



# FLITTARD - INTERN

Informationen \* Termine \* Meinungen



Heft 125 / Ausgabe 2020-4

Online: [www.flittard.de](http://www.flittard.de)



© Sina Schuldt / dpa

*Kirmes und Oktoberfest ade!*

**Bürgerverein Köln-Flittard von 1989 e.V.**

## **60 Jahre im Einsatz!**

### **Theo Walker und die Feuerwehr feiern ein besonderes Jubiläum**

Theo Walker ist engagiert. Ob beim Turnverein, als Helfer beim Köln-Marathon oder in der schon allseits bekannten „Rentner-Gäng“, die den Bürgerverein bei den verschiedensten Dingen unterstützt. Ein ehrenamtliches Engagement von ihm sticht dabei aber heraus:

Theo Walker ist 60 Jahre Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Flittard! Zum 1. Januar 1960 trat er in die Löschgruppe ein, damals unter dem Löschgruppenführer Edmund Esser im alten Steigeturm an der Paulinenhofstraße. Es folgte die Grundausbildung. Zum Atemschutzgeräteträger wurde er 1978 ausgebildet. Danach folgte die Ausbildung zum Truppführer im Jahre 1980. Den Führerschein der Klasse 2 erwarb er in 1970.

In seinen über 36 Jahren im aktiven Einsatzdienst nahm er an zahlreichen Einsätzen teil. Die Großbrände bei Ford und im Dorf auf dem Bongartshof, sowie einige mal größere, mal kleinere Hochwässer des Rheins fielen in diese Zeit. Auch außerhalb des Einsatzgeschehens wirkte er innerhalb der Feuerwehr tatkräftig mit.

Zu Beginn der 90er machte er es sich zur Aufgabe montags beim Übungsdienst für die Kameraden heiße Würstchen zuzubereiten. Den Erlös investierte Theo in eine standesgemäße Standarte für die Löschgruppe, die im Rahmen einer kleinen Feier durch die Geistlichen beider Konfessionen geweiht wurde.

Im Jahre 1996 mit Erreichen des 60. Lebensjahres trat Theo Walker in die Ehrenabteilung der Löschgruppe über. Was aber nicht hieß, dass er seine Uniform für immer an den Nagel hängte. Auch heute noch lässt er sich oft am Gerätehaus bei seiner Feuerwehr blicken und ist sich auch nicht zu schade bei einer Feierlichkeit mal hinter die Theke zu gehen, um Getränke auszuschenken.

Nun ist er 60 Jahre dabei und wir hoffen, dass wir ihn noch lange in unseren Reihen begrüßen können. Die offizielle Ehrung durch den Stadtfeuerwehrverband findet im Herbst statt, sofern das Corona-Virus der Veranstaltung keinen Strich durch die Rechnung macht.

Mike Paunovich



## AUS DEM ARCHIV:

### ENTSTEHUNG DES FLITTARDER WERTHS UND DES BINNEWASSERS

(AUSZUG AUS „DAS FLITTARDER WERTH“ VON HANS METZMACHER)



#### Planausschnitt von der Lage des Rheins am *Nieler Hamm*, 1767

Einige Texte auf der o.a. Karte von 1767:

Flittard nannte sich *Flittorff*, die Flittarder war die *Bergische Seite* und in Niehl die *Cölnische Seite*  
Das Binnewasser ist der *Canal hinter dem Flittorffer Werth*, die beiden Deichanlagen sind *Bergische Rhein Däme*

Das Flittarder Werth ist im 16. Jahrhundert durch die Bepflanzung von Sandbänken mit Weiden entstanden. Die Weiden gediehen rasch und sammelten neue Anlandungen, da sich die Inseln meist nur da zu bilden pflegten, wo der Stromangriff gering war und von Natur aus schon die Neigung zu Anlandungen bestand. Die fortschreitende Erweiterung dieser Pflanzungen haben am Niederrhein Domanalgrundstücke entstehen lassen, die sich ständig vergrößerten. Die gegenüberliegenden Ufer aber wurden immer mehr dem Angriff des Stromes ausgesetzt. War der Rhein gleichzeitig Landesgrenze zwischen dem Herzogtum Berg, der Grafschaft Moers, dem Erzbistum Köln usw., dann wurde hier keine Rücksicht genommen, und es entstanden



# Christoph Kuckelkorn

## Kölner Bestattungstradition

Wir sorgen für

jede verstorbene Frau, als sei sie unsere Mutter, Ehefrau, Schwester oder Freundin,  
jeden verstorbenen Mann, als sei er unser Vater, Ehemann, Bruder oder Freund,  
jedes verstorbene Kind, als sei es unser eigenes.



Unser Haus und unsere Dienste stehen Menschen jeden Glaubens, jeder Religion  
und jeder Nationalität offen.

Seit 5 Generationen in Köln • Inhaber: Christoph Kuckelkorn



- Zentrale: Zeughausstraße 28-38, 50667 Köln (Innenstadt), Tel. 35 500 50
- Dellbrück: Dellbrücker Hauptstraße 71-73, 51069 Köln, Tel. 94 64 12 50
- Brück: Olpener Straße 960, 51109 Köln, Tel. 84 34 06
- Stammheim: Gisbertstraße 25, 51061 Köln, Tel. 66 15 13
- Dünwald: Berliner Straße 877, 51069 Köln, Tel. 620 93 00
- Höhenhaus: Im Weidenbruch 118, 51061 Köln, Tel. 620 93 00



## Computerservice Uwe Jülich

Uwe Jülich

IT - System - Elektronik

Flittarder Hauptstrasse 102  
51061 Köln

Telefon: 0221 390 82 58  
Mobil: 0173 255 05 33  
Fax: 0221 99 888 04 66

Montag-Freitag: 09:30-19:00 Uhr

Samstag: nach Vereinbarung!

Email: [uwejuelich@csuj.de](mailto:uwejuelich@csuj.de)  
Internet: [www.csuj.de](http://www.csuj.de)

- ▶ schnelle und preisgünstige Hilfe bei Computerproblemen aller Art
- ▶ vor Ort Service
- ▶ keine Anfahrtgebühren in Leverkusen und Köln rechtsrheinisch
- ▶ anfallende Kosten werden Ihnen im Voraus mitgeteilt
- ▶ günstige Abrechnung im ½ Stunden-Takt
- ▶ Beratung
- ▶ Verkauf von individuellen PCs
- ▶ Reparatur
- ▶ Soft - und Hardware-Installation
- ▶ Datensicherung
- ▶ PC - Reinigung
- ▶ Aufrüstung
- ▶ Rufen Sie uns unverbindlich an

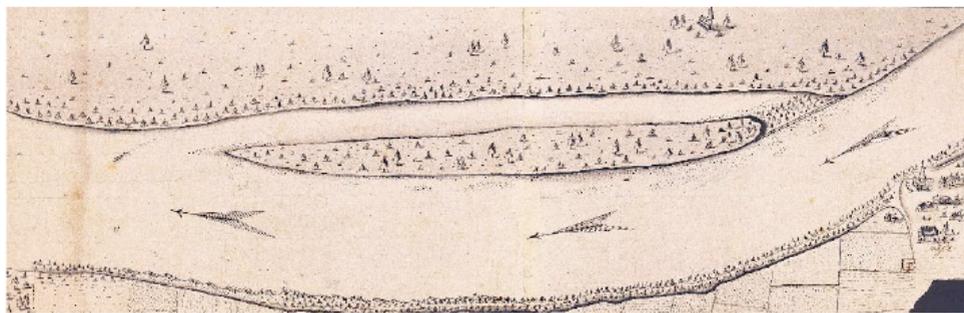


teilweise ausgedehnte scharfe Windungen, wobei die Besitzer der abbrüchigen konkaven Ufer gegen dieses Vorgehen machtlos waren. Das Betreiben dieser Wasserbaumaßnahmen wurde von den Landesherrn unterstützt, da nach altem römischem Recht sämtliche Inseln, die sich im Rhein bildeten, dem Landesherrn zufielen. Von diesen Inseln wurde immer feierlich Besitz ergriffen. Von solch einer Insel ist hier die Rede, wenn der Begriff „Flittarder Werth“ fällt.

Mit der Zeit wurde daraus ein großes Werth, das den Strom in drei Arme gespalten hat. Zeitweise war der mittlere Teil, das heutige Binnenwasser, der Hauptschifffahrtsarm.

Erst im 18. Jahrhundert wurde nach dem Siebenjährigen Krieg durch Friedrich den Großen eine neue Politik vertreten, die eine Ablösung und Umorganisation, der bis dahin agierenden Wasserbauverwaltungen nach sich zog.

Diese Umgestaltung im Jahr 1764 war der Beginn einer einheitlichen Stromregulierung am Rhein. Unter der Leitung von Wasserbaumeister Bilgen richtete sich die Entwicklung auf das Ziel, einen maximal schiffbaren Strom zu schaffen und daher auf die Vereinigung aller Wassermassen in einen einzigen Stromschlauch.



Darstellung von Baumaßnahmen am südlichen Einfluss des Binnenwassers und am Niehler Hamm um 1760

In diese Zeit fallen auch die ersten Baumaßnahmen, die einen Verschluss des Binnenwassers herbeigeführt und in Fortsetzung die Form des heutigen Stromes gestaltet haben. Hier ist ein Faschinen- oder Knüppeldamm gesetzt worden.

Dieses Bauwerk hat den Verschluss des Binnenwassers beschleunigt. Die Schlenke, der

Kanal auf das Dorf Flittard zu, ist hier nicht dargestellt.

An der unteren rechten Seite sind die Schrift und das Symbol (Zeichnung von Kirche und Häusern) für das Dorf Niehl zu sehen.

# Elektro Odendahl GmbH

seit 1887

Ausführung sämtlicher Elektroinstallationen  
Beratung, Planung, Licht- und Kraftanlagen

Sprech- und Kommunikationsanlagen  
Antennen- und Satellitenanlagen

Kalk-Mülheimer Str. 20-22

51103 Köln-Kalk

 **0221 / 85 10 59 u. 85 21 18**

**Fax 0221 / 85 57 42**

E-Mail: [info@elektro-odendahl.de](mailto:info@elektro-odendahl.de)

Geschäftsführer: Rolf Zitzmann



Die Kirche am oberen Rand rechts ist die Darstellung für Flittard. Diese Karte wird primär für Baumaßnahmen am Niehler Hamm gefertigt worden sein, da entlang des unteren Randes Flächenangaben und Baumaßnahmen für die Uferbefestigung eingetragen sind.

Die immer weiter nach Westen ausgedehnten Anpflanzungen und Anschwemmungen am Werth, die Lage der Stammheimer Deichanlage, die Lage Flittards am Gleithang des Rheines und die oben dargestellten Baumaßnahmen haben letztendlich dazu beigetragen, die Einmündung dieses südlichen Zuflusses des Binnenwassers versanden zu lassen.

Die Theorie von der Entstehung des Binnenwassers als Hochwasserrinne ist nicht haltbar und wird durch Kartendarstellungen und Beschreibungen der Wasserbauverwaltung widerlegt.

Ebenso eindeutig ist, dass der Verschluss des Binnenwassers im südlichen Zulauf nicht durch Hochwasser oder Eisgang verursacht wurde.

## Ein Gefühl für Demenz

Demenzpflege und –Betreuung ist das Suchen nach angemessenen Zugängen zu den betroffenen Menschen. Dabei ist es hilfreich, die Symptome der Demenz zu kennen und zu erleben, wie sich die Symptome auf die Gefühle von Menschen mit Demenz auswirken.

Wir laden Sie herzlich zu einer Fortbildung mit

**Herrn Stefan Ortner (Sozialdienstleitung Johanniter-Stift Köln-Flittard)**

ein. In der Fortbildung können Sie die Symptome der Demenz in einem Demenzparcours am eigenen Erleben kennen lernen. Hintergrundwissen sowie einfache und den Menschen mit Demenz stärkende Umgangsweisen werden vermittelt.

**22. Oktober 2020 von 14.00 - 18.00 Uhr**

**Pfarrsaal St. Bruder Klaus in der Bruder Klaus Siedlung**

**Bitte melden Sie sich an: Telefon Nr. 644511 Hildegard Böhm**

**Die Veranstaltung steht unter dem Vorbehalt  
der Entwicklung der Corona Pandemie!**

**DIE  
JOHANNITER.**   
Aus Liebe zum Leben

- GEDENKEN IN STEIN -



BERND  
**GERICKE**

STEINMETZ- BILDHAUERMEISTER

**Individuelle Gestaltung  
Bronzegrabschmuck  
Nachbeschriftungen  
Reparaturen und  
Umbauarbeiten**

**Wir arbeiten auf allen  
Friedhöfen**

**Lev.-Birkenberg**

**Menchendahler Str. 59  
51379 Leverkusen  
Tel.: 0177 266 926 9**

**Köln-Flittard**

**Stammheimer Deichweg 2  
51061 Köln  
Tel.: 0221 / 66 69 26**



**Wenn du mal Lust auf eine Pflanzenfarbe hast; wir beraten dich  
unverbindlich!                      Telefon: 0221-66 67 04**

## Brief an das Corona-Virus

Hey, du winziger, widerlicher Parasit! Du hast es tatsächlich geschafft, den gesamten Erdkreis zu umrunden, ins Chaos zu stürzen und nachhaltig zu verändern. Viele Menschen mussten wegen dir schwere Erkrankungen durchmachen oder sogar sterben. Weltweit müssen alle Menschen, besonders Kinder, unter erschwerten und eingeschränkten Bedingungen ihr Leben gestalten. Du musst aber nicht denken, dass du das beste und wichtigste Organ in uns Menschen – unsere Seele – zerstören kannst!

Schau hin, du kleine, stachelige Kugel! Du hast mit deinen Bosheiten ungewollt dafür gesorgt, dass die Menschen verstärkt einander wahrnehmen, ihre Ideen und Kräfte mobilisieren und helfend zupacken. Menschen in helfenden Berufen leisten in Krankenhäusern, Pflegeheimen, bei Rettungsdiensten und Polizei unglaublich wertvolle Dienste.

Selbst Isolation in ihren Häusern hindert die Menschen nicht daran, ihre Anerkennung und herzlichen Dank mittels Klatschen zu äußern. Balkone werden zu Bühnen, auf denen Unterhaltung angeboten wird.

Moderne digitale Technik und verschiedene Fernsehsender erlauben den Christen in aller Welt, Gottesdienste mitzufeiern, auch wenn die Kirchen zum Schutz vor dir fiesem Ekel geschlossen bleiben müssen. Sogar mittels altvertrauter Möglichkeiten wie Telefonieren oder Briefeschreiben lässt sich Gemeinschaft pflegen.

Du hast bewirkt, dass die Menschen zu Hause bleiben und weniger Autos unterwegs sind. So können wir sauberere Luft einatmen, wovon alle profitieren.

Menschen können verantwortlich Regierenden, die ihnen ihr Leben durch einschränkende Maßnahmen verändern mussten, ihr Vertrauen schenken.

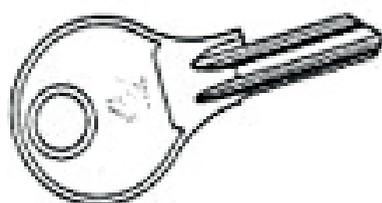
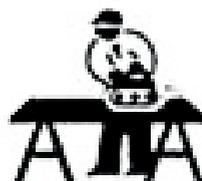
Aus dieser Krisenzeit, die du uns zum Tragen von Mund- und Nasenschutz, zum Abstandhalten und Verzicht auf Veranstaltungen über lange Zeit aufzwingst, gehen wir vielleicht sogar gestärkt heraus.

Mit deinem größten Feind, einem laut schallenden Auslacher HA HA HA, wünsche ich dir böartigem, todbringendem Corona-Virus, dass den Forschern bald die Entwicklung von Medikamenten und Impfstoffen gelingt, um dich zu vernichten und die Menschheit weltweit für immer von dir zu befreien.

*Eine Vertreterin für die Menschheit gegen dich  
(Käthe Sroke)*

# Frank Klütsch

Schreinermeister



Werkstatt:

Paulinenhofstraße 63

51061 Köln (Flittard)

Tel.: 02 21 / 66 76 88

Fax: 02 21 / 966 10 50

Jetzt neu !!!

## Schlüsseldienst

- Schlüsselanfertigung nach Muster
- Sicherheitsvorrichtungen bei Türen und Fenstern
- Schließanlagen mit und ohne Sicherungskarte
- Zylinder mit und ohne Sicherungskarte
- Türöffnungen
- Notdienst

Die ganzen Leistungen zu absolut fairen Preisen

# Hans Wolff KG

**Meister**



**betrieb**

- \* Kabelfernsehen
- \* Sprech und Signalanlagen
- \* Elektroinstallationen aller Art
- \* Vernetzung von EDV – ISDN und Telekommunikation
- \* Modernisierung von Altbauten
- \* Sämtliche Elektro – Reparaturen

**51061 Köln (Flittard) \* Am Feldrain 7 B**  
**Telefon (0221) 662205    Telefax (0221) 665727**



## Eisen Nonn

\*\*\* seit über 90 Jahren\*\*\*

### FAHRRÄDER UND FAHRRADSERVICE

- **Geschenkartikel**
- **Haushaltwaren**
- **Eisenwaren**
- **Elektroartikel**
- **Schlüsselanfertigung**

**D. und H. Gilberg GbR**    Pützlachstraße 15    \*    51061 Köln-Flittard

Tel.: 0221-662802    \*    Fax: 0221-29724620

Öffnungszeiten:    Montag - Freitag 9.00 – 13.00 und 15.00 – 18.00 Uhr  
Mittwoch und Samstag 9.00 – 13.00 Uhr

# PC Coach Thomas Jungbluth

**Beratung ▪ Service ▪ Unterricht ▪ Verkauf**

Windows-PCs ▪ Notebooks ▪ Drucker ▪ Digitalkameras ▪ Internet ▪ DSL ▪ WLAN ▪ E-Mail ▪ Office ▪ Telefonie analog, IP, ISDN ▪ Handys/Smartphones, Apple, Android ▪ Tablets ▪ TV, Video, Sat/Kabel ▪ Technik

## *Aktuelle Informationen für meine Kunden:*

### Windows 10 statt 7 seit Anfang 2020

Seit 14. Januar 2020 unterstützt Microsoft Windows 7 nicht mehr - es gibt keine Updates mehr, und das System könnte dadurch unsicher werden. Außerdem gibt es eine Warnmeldung. Die einzige Alternative ist ein Upgrade auf Windows 10. Dazu kommt noch der Aufwand für Datensicherung und Neuinstallation. Allerdings sind ältere PCs häufig zu langsam oder haben zu wenig Speicher.

### Neuer PC unter Umständen besser als Upgrade auf Windows 10

Bei vielen könnte es sich eher lohnen, einen neuen Computer zu kaufen, auf dem Windows 10 direkt installiert ist. Hier sollte man neben einem schnellen Prozessor auf mindestens 8 GB Arbeitsspeicher und eine schnelle Festplatte - am besten SSD - achten.

### Schneller surfen mit Unitymedia, Netcologne und Telekom

Kabelanbieter *Unitymedia* wurde durch *Vodafone* übernommen - und bietet neue Modems sowie besonders günstige Internet-Hochgeschwindigkeits-Anschlüsse - bis zu 1 Gigabit je Sekunde. Auch *Telekom* und *Netcologne* haben teilweise ihre Anschlüsse modernisiert. Wer an einer schnelleren Verbindung interessiert ist, kann auf der Website des jeweiligen Anbieters prüfen, ob das möglich ist. Häufig sind die Ausbaugebiete begrenzt, und je nach Lage der Straße dauert es noch mit der schnellen Internetversorgung.

*Weitere Hinweise zu diesen und anderen Themen gebe ich gerne.*

Vorort-Service ▪ In Flittard und Stammheim ohne Fahrtkosten  
Tel. 0221/9666041 ▪ Mobil 0172/2422027 ▪ E-Mail TJ@pccoach.de  
Pützlachstr. 126 ▪ 51061 Köln (Flittard) ▪ Web www.pccoach.de

# Lebensmittelausgabe - Köln Flittard im Juni 2020

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Mitte März hat es uns dann auch voll erwischt. Wir mussten leider entscheiden, die Lebensmittelausgabe nach der letzten Ausgabe am 16.03.2020 zu schließen. Zu groß war die Unsicherheit und die Angst, sich selbst oder die Kunden mit dem Corona-Virus anzustecken.

Aber dann kam die Rettung. Fr. Fürhaupter von der „Tafel“ konnte den Kontakt zur „Stiftung 1 FC-Köln“ herstellen und hier haben wir dann riesengroße Hilfe bekommen. Ohne diese Unterstützung hätte es keine weitere Lebensmittelausgabe geben können.

Die Kunden wurden schriftlich informiert, dass wir doch ab dem 30.03.2020 wieder Lebensmittel ausgeben können, und dann ging es los, jetzt auf dem Schulhof der alten Schule im Freien.

10 Mitarbeiter der „Stiftung 1. FC Köln“ standen um 12:30 Uhr vor der Türe und haben Pavillons, Biertische und Absperrbänder aufgestellt und Klebestreifen als Abstandshalter auf die Erde geklebt. Von Ihnen wurden auch die gelieferten Waren von der Tafel vorsortiert und mit viel Eifer an die Kunden verteilt.

Unsere Kunden waren sehr dankbar, dass sie nicht für eine, voraussichtlich lange Zeit auf ihre Lebensmittel verzichten mussten und es wurden viele neue Kunden auf das Angebot aufmerksam.

Seit diesem 30.03.2020 arbeiten nun die Mitarbeiter der „Stiftung 1. FC Köln“ und managen die gesamte Ausgabe der Lebensmittel.

Ab kommenden Montag, dem 08.06.2020 werden dann auch unsere eigenen Mitarbeiter wieder mitarbeiten und wir können unseren Kunden wieder zusätzlich zur „Tafel-Lieferung“ ein breites Sortiment an dazu gekauften Waren anbieten, die durch Ihre Spendengelder finanziert werden. Die Mitarbeiter der „Stiftung 1. FC Köln“ unterstützen uns auch weiterhin, so dass wir mit dem neuen Konzept problemlos weiterarbeiten können.

An dieser Stelle möchte ich auch gerne einmal „Danke“ sagen:

- Unseren Mitarbeitern,  
für ihre Geduld und ihr Verständnis, so lange nicht mitarbeiten zu können und jetzt wieder einzusteigen. >>>

# Friseurteam Haarmonie

Inh. Simone Condé  
Evergerstrasse 24 – 51061 Köln  
Tel. 0221 / 66 1111

Öffnungszeiten :  
Di. - Fr. 09:00 bis 18:00 Uhr  
Sa. 08:00 bis 13:00 Uhr

# MARCO GILLES

MEISTERBETRIEB

SANITÄR-HEIZUNG-UMWELTTECHNIK

- Kundendienst
- Solaranlagen
- Wartungsarbeiten
- Gasfeuerung
- Altbausanierung
- Ölfeuerung

Flittarder Hauptstr. 56, 51061 Köln, Tel.: 0221/ 922 45 10, Fax: 0221/ 922 45 12



**SO NICHT**

**Dachdeckermeister**

**Lothar Neumann**

**HILFT!**

**Ausführung aller Dacharbeiten:**

Steildach  
Flachdach  
Fassade  
Wartung  
Notdienst

Stammheimer Ring 31 51061 Köln 0221/ 62 59 28



## ZEICHEN GEGEN DAS VERGESSEN

Steine · Bildhauerarbeiten · Instandhaltung · Beibeschreibungen · Bronzegrabschmuck · Individuelle Beratung



### IHR GRABMAL – IHRE PERSÖNLICHE BOTSCHAFT

Zeichen des Erinnerns

Symbol der Würdigung

Ausdruck von Gemeinsamkeit

*Viele Zeichen sind flüchtig – immer mehr und viel zu oft. Wer diese Welt verlässt, hat Anerkennung verdient. Die Form, in der wir das Andenken fassen, spiegelt für lange Zeit die Persönlichkeit wieder, an die wir uns gerne mit viel Sonne im Herzen erinnern. Und diese Wärme wirkt besonders wohltuend!*

Wir arbeiten auf allen Friedhöfen  
Höhenhauser Ring 100  
51063 Köln-Mülheim  
Tel. 02 21 / 64 20 01

STEINMETZ- BILDHAUERMEISTER  
DIETRICH

**EHLER**

ZEICHEN GEGEN DAS VERGESSEN

- Frau Fürhaupter von der „Tafel“, die immer ein „offenes Ohr“ hatte und uns auch kurzfristig mit „Sonderlieferungen“ bedacht hat, wenn es einmal zu wenig Lebensmittel waren.
- Der „Stiftung 1. FC Köln“, Patrick Becker, Lissy Heimann und allen beteiligten Mitarbeitern, die jede Woche einfach alles gegeben haben, diese Ausgabe weiter stattfinden zu lassen.  
Danke auch für das Equipment für die Außenanlage, dass wir auch weiterhin nutzen können.
- Der Leiterin Renate Wagner von der „Brückenschlaggemeinde“, die uns immer „freie Hand“ lässt und unsere Entscheidungen mitträgt.
- Theo Walker, der uns jede Woche tatkräftig unterstützt und während der Ausgabezeit für Ordnung und Sicherheit sorgt.
- Unseren Kunden, die sich trotz der schwierigen Lage und den veränderten Gegebenheiten immer diszipliniert und respektvoll verhalten haben.

Wenn Ihnen aus Ihrem Umfeld Bürgerinnen und Bürger bekannt sind, die auch unser Angebot nutzen können, machen Sie gerne auf diese Möglichkeit aufmerksam.

Die Lebensmittelausgabe findet wöchentlich, montags ab 15 Uhr in der Hubertusstr. 2 statt. Neuanmeldungen sind dann auch montags in der Zeit von 14 Uhr bis 14:30 Uhr möglich.

Für die Lebensmittelausgabe Köln-Flittard  
Eva Wolf





Praxis

Anna Stöckert

Fachärztin für Allgemeinmedizin

Naturheilverfahren

Rungestr. 1a

51061 Köln-Flittard

Tel.: 0221-966540

Sprechzeiten: Mo – Fr 8.00 Uhr – 12.00 Uhr

Mo u. Do 15.00 Uhr – 18.00 Uhr

und nach Vereinbarung

[www.praxis-stoeckert.koeln](http://www.praxis-stoeckert.koeln)



# Apropos Steinschlange am Rheindeich

Bericht von Werner Ploemacher

Im vorigen Heft berichteten wir auf Seite 20 von der Steinschlange am Rheindeich. Nun können wir ergänzend einige Fakten nachtragen.

Zum Beginn der Coronazeit hatten viele Eltern das Problem ihre Kinder sinnvoll zu beschäftigen. Unter anderen auch Frau Katrin Stradinger, eine Flittarderin.

Sie hatte von einer ähnlichen Aktion am Niederrhein erfahren und ergriff die Initiative. Damit sollten die Kinder und Jugendlichen zu künstlerischem Tun angeregt werden. Gleichzeitig sollte auch die gute Nachbarschaft mit Stammheim verdeutlicht werden. In Stammheim fand sie in Frau Halina Kohrt eine tatkräftige Mitstreiterin.

Und so wuchs die Steinschlange seit dem 2.4.2020 von Flittard in Richtung Stammheim, dort ab dem 10.4.2020 in Richtung Flittard. Nach der Einrichtung einer Facebook-Gruppe unter „Kölner Steinschlange rechtsrheinisch“ fanden sich bisher über 660 Follower zu gemeinsamem Tun zusammen. Selbst Aktive aus Mülheim und Dünnwald bauten mit. Inzwischen hat die „Schlange“ eine beachtliche Länge von ca. 400 Metern, mit wachsender Tendenz.

Soweit die positive Seite. Inzwischen stellt man jedoch fest, dass es immer wieder Leute gibt, die solche „Aktion mit Gemeinsinn“ nicht ertragen können. Anders kann ich nicht nachvollziehen, warum erklärende Hinweise und ganze Abschnitte der Installation zerstört werden. Dass das zu großer Enttäuschung bei den Kindern führt, kann man sich an den Fingern abzählen. Der eine oder andere künstlerisch besonders gelungene Stein hat dann auch noch einen Liebhaber gefunden.

Frau Stradinger, mit der ich am 22.8.2020 im Büro des Bürgervereins ein Gespräch führte, würde sich freuen, wenn Teile der Steinschlange als Dauerinstallation im Rahmen der Kunstausstellung im Schlosspark verewigt werden könnten, bevor sie sich in Nichts auflöst.

Ich finde diese Idee sehr ansprechend und werde den Organisator von „Einblicke Rheinblicke“, Herrn Hans Metzmacher, dazu befragen.

Bis es soweit ist, bitten Frau Stradinger und der Bürgerverein, die Steine mit Vergnügen zu betrachten aber liegenzulassen.



*„Tagsüber bei uns und  
abends zuhause!“*

## Tagespflege

im Herz-Jesu-Stift

Mit unserem Angebot möchten wir ältere Menschen unterstützen, die alleine leben und Angehörigen helfen, die tagsüber einer beruflichen Tätigkeit nachgehen bzw. Entlastung benötigen.

- Öffnungszeiten von 8-16 Uhr
- Umfangreiches Beschäftigungsangebot
- Mit der Pflegekasse abrechenbar
- Fahrdienst: morgens zur Tagespflege und nachmittags wieder nach Hause
- Täglich Frühstück, Mittagessen, Kaffee & Kuchen

Lernen Sie uns kennen! Wir freuen uns auf Sie!



Tagespflege im Herz-Jesu-Stift  
Auguste-Kowalski-Straße 47  
51069 Köln-Dünnwald  
tagespflege@vinzenterinnen.de  
www.vinzenterinnen.de



## Kostenloser Schnuppertag

Nutzen Sie unseren  
Schnuppertag und lernen Sie  
unsere Einrichtung und Mitarbeiter-  
innen persönlich kennen.  
Nähere Informationen erhalten  
Sie telefonisch unter  
0221 96649-399.



VINZENTERINNEN



**OV Flittard/Stammheim  
Höhenhaus  
Petra Ebach (Vorsitzende)  
Telefon: 02204/9641341  
Email: p.ebach@gmx.de**

## Beratung:

**Ab September 2020 nur noch in Köln-Stammheim**

**Stammheim:** Café Lichtblick, Gisbertstraße 98  
jeden 1. Freitag im Monat von 16.00 – 17.00 Uhr  
jeden 3. Dienstag im Monat von 16.30 – 17.30 Uhr

**Wir sind für Sie da!**

## Für Ihr Wohlbefinden unterwegs mit der mobilen Biodynamischen Massage

Erholung  
zu Hause

**H**aben Sie Stress oder sind Sie oft nervös?

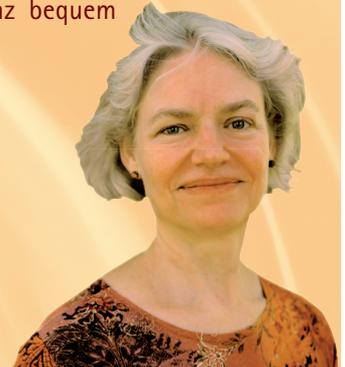
Leiden Sie häufig unter Schlafstörungen, Kopf-, Gelenk- oder Gliederschmerzen oder unter körperlichen Verspannungen?

**D**ann gönnen Sie sich eine einstündige, tiefe Entspannungsmassage, bei der Sie mal richtig abschalten und sich erholen können. Und das ganz bequem bei Ihnen zu Hause!

Termine nach Vereinbarung

**Dipl.-Heilpäd. Anne Morstadt**  
Heilpraktikerin (Psychotherapie)

Flittarder Hauptstr. 32 | 51061 Köln-Flittard  
mobil 0162 1775913 | mail@anne-morstadt.de  
www.anne-morstadt.de



\* Biodynamische Massage und Körperpsychotherapie nach Gerda Boyesen



## Treffpunkt im Veedel – seit über 20 Jahren

Eine ökumenische Initiative der Kirchengemeinden in Flittard und Stammheim

### Café - Laden

Jet zo müffele un zo süffele,  
kleine Geschenke,  
gute Bücher und  
hochwertige Second Hand  
Kleidung

Alles zu fairen Preisen

### + mehr

Menschen für Menschen - mit  
offenem Ohr in allen Lebenslagen,  
Lesungen,  
Kreativkurse

Ort für Ihre private Feier



Soziales Engagement und vielfältige Veranstaltungen brauchen finanzielle Unterstützung. Die leistet der gemeinnützige Förderverein.

Helfen Sie mit, dass das Café im Veedel auch in Zukunft für Sie da sein kann ! Wir brauchen Ihre Spende.

### Förderverein Cafe Lichtblick + mehr

Bank Sparkasse KölnBonn  
IBAN DE 94 3705 0198 0025 0125 01  
BIC COLSDE33XXX



## Kein Sommerlager wegen Corona? Doch, und ob!

Wir, der **Pfadfinderstamm Gilwell aus Köln Stammheim** haben uns, trotz Corona und dem zuerst ausfallenden Sommerlager nicht nehmen lassen, in der geplanten Woche vom 24.07 – 29.07.2020 etwas für die Kinder vorzubereiten.

Am 24.07.2020 ging es dann los mit einem typischen „Zeltlager-Abend“ am Lagerfeuer. Bei leckeren Stockbrot und warmen Feuer konnten die Kinder sich, nach langer Zeit, endlich mal wiedersehen und ausgiebig quatschen und spielen.

Nach einem entspannten und ausgiebigen Lagerfeuer Abend, folgte am nächsten Tag ein

aktionreiches Spiel. Dabei ging es mit dem Handy, in Kleingruppen, quer durch Stammheim, Flittard und Bruder-Klaus Siedlung. Durch Beantworten von Fragen bekamen die Gruppen den nächsten Standort, an denen man Punkte, durch Lösen verschiedener Aufgaben, erhalten konnte. Nach einem ca. 13 Km langen Lauf wurden dann die Gewinner festgelegt.

Am Sonntag wurde dann, wie bei einem typischen Sommerlager auch, ein kurzer Wortgottesdienst von unserem Bezirks-Kuraten Franz-Josef Ostermann abgehalten. Danach ging es auch schon mit einem spannenden Wickingerschach-Tunier im Schlosspark weiter. Dabei kämpften acht Gruppen um den Sieg.

Montag ging es mit dem Fahrrad zum Dünwalder Wildpark, bei dem die Kinder die Tiere beobachten und mit dem dort gebotenen Futter füttern konnten.

Nach diesem ereignisreichen Tag ging es Schlag auf Schlag am Dienstag weiter mit einem Besuch bei unserem Vorstandsmitglied Clemens Meid im Freibad Milchborntal in Bensberg. Dort konnten alle ausgelassen in der Sonne spielen und zwischendurch im Wasser abkühlen. Zudem gab es für die Kinder die Möglichkeit ein Abzeichen (Seepferdchen, Bronze etc.) zu absolvieren.

Am letzten Tag des Sommerlagers ging es nochmal quer durch Stammheim bei einer Foto-Rallye.

Bei 100 verschiedenen Bildern von Orten in Stammheim konnten Fotos gemacht und Punkte gesammelt werden. Dabei lernten selbst die Leiter, Stammheim von anderen und neuen Seiten kennen. Egal ob klein oder groß, jeder erkannte mindestens einen Ort auf den Fotos und konnte sich mit seinem Wissen einbringen. Zum Abschluss wurde dann bei einer leckeren Wurst und Lagerfeuer der Nachmittag ausgeklungen und das Sommerlager nach einer ereignisreichen Woche beendet.

Julia Meid, Wölflings-Leiterin, Stamm Gilwell Köln-Stammheim

Tel: 015736508578 Email: j.meid@gmx.de

wir bestatten klassisch

Ihr zuverlässiger Partner  
in Trauerangelegenheiten

wir bestatten **ANDERS**



## KÖLNER BESTATTUNGEN

Bei uns steht der Mensch im Mittelpunkt - von der würdevollen Behandlung des Verstorbenen bis zur einfühlsamen Begleitung und organisatorischen Entlastung der Angehörigen. Angefangen bei der Vorsorge bis zur Gestaltung der Trauerfeier ist es unser Anliegen, dass Sie sich bei uns in guten Händen wissen.

Fragen Sie unsere Leistungen an! Wir beraten Sie persönlich und unverbindlich.

Rufbereitschaft im Trauerfall Tag & Nacht

**0221 / 510 90 209**

Unser Büro in Köln-Stammheim:

Moses-Heß-Str. 12a (neben Netto-Markt), 51061 Köln.

Wann immer Sie  
uns brauchen -  
wir sind für Sie  
da und verbür-  
gen uns für die  
Qualität unserer  
Arbeit!



Dirk Burrekoven

- Erdbestattung
- Feuerbestattung
- Baumbestattung
- Seebestattung
- Flussbestattung
- anonyme Bestattung
- weitere Beisetzungen  
auf Anfrage

tb Kölner Bestattungen GmbH & Co. KG, Thebäerstr. 54, 50823 Köln, [www.koelnerbestattungen.de](http://www.koelnerbestattungen.de)  
Tel.: 0221 / 510 90 20 9, Fax: 0221 / 397 802 90, Email: [info@koelnerbestattungen.de](mailto:info@koelnerbestattungen.de)



Seit **20** Jahren

www.aksujuwelier.de



UHREN UND SCHMUCK

Ihr Altgold ist viel **GELD** wert!

## Gold Ankauf • Sofort Bargeld

• Wir kaufen Ihr Altgold • Seriös und unkompliziert • Kostenlose Schmuckschätzung  
Vertrauen Sie dem Fachmann

Verkaufen Sie nicht bevor Sie unser ANGEBOT gehört haben!

- Zahngold
- Zahnkronen
- Münzen
- Silber
- Altgold
- Bruchgold
- Goldschmuck
- Platin

### Schmuckreparaturen

- Ketten & Armbänder löten
- Ringweitenänderung
- Schmuckanfertigung
- Batteriewechsel ab 4,-€
- Perlen aufziehen
- Uhrenreparaturen
- Schmuckreinigung
- Ohrlochstechen 6,-€  
und vieles mehr



### Unsere Leistungen

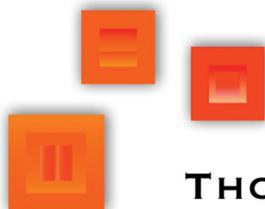
Große Auswahl an Gold-, Silberschmuck,  
Markenuhren und Eheringen .....  
Gold Ankauf, Sofort Bargeld

🏠 Frankfurter Str. 1-3  
51065 Köln

☎ 0221-99553684  
0221-99553683

✉ info@aksujuwelier.de

STEUERBERATUNGSPRAXIS  
**BACHEM ■ RETTIG**  
PARTNERSCHAFTSGESELLSCHAFT MBB



**THOMAS M.KLEE<sup>1</sup>**

STEUERBERATER  
LANDWIRTSCHAFTLICHE BUCHSTELLE

DIPLOM KAUFMANN

**STEPHAN DUTINE<sup>1,2</sup>**

STEUERBERATER

**HELMUT DITTRICH<sup>1</sup>**

STEUERBERATER

DIPLOM BETRIEBSWIRTIN

**DAGMAR STIRNATIS<sup>3</sup>**

STEUERBERATER

STAMMHEIMER RING 88 · D-51061 KÖLN  
TEL 02 21 96 97 30 · FAX 02 21 96 97 319

**BÜROZEITEN:**

MO. BIS DO. VON 8.00 BIS 13.00 UND VON 13.30 BIS 17.00 UHR  
FR. VON 8.00 BIS 13.00 UHR  
UND NACH TERMINVEREINBARUNG

**WWW.BACHEM-RETTIG.DE**

1 - BERUFL. NIEDERLASSUNG AM NEUMARKT 7, 41564 KAARST  
2 - NIEDERLASSUNGSLEITER, 3 - ANGESTELLT NACH § 58 STBERG

## Openstage Flittard

Liebe Freunde der Brav Mädchen und Junge,

wie Ihr euch wahrscheinlich schon gedacht habt, müssen wir für dieses Jahr schweren Herzens unsere geliebte Kirmes absagen. Die aktuelle Coronaschutzverordnung lässt uns dort keinerlei Möglichkeit auch möchten wir euch nicht gefährden. Daher hat der Vorstand die Absage der Kirmes beschlossen.

Es gibt trotzdem etwas Gutes zu berichten:

Keine Veranstaltungen durch Corona, wer weiß wie lange das noch geht? Diese Gedanken gehen sicherlich der gesamten Weltbevölkerung aktuell durch den Kopf. Gerade die Kulturbranche trifft es schwer, denn durch das Virus sind praktisch alle Möglichkeiten, kulturelle Veranstaltungen kostendeckend durchzuführen, unmöglich geworden. Darunter leiden unter anderem auch das gesamte Vereinswesen. Der Grundgedanke der Vereine, nämlich Menschen zu vereinen ist in dieser Zeit sehr schwer, bzw. nur sehr eingeschränkt umsetzbar. Volks-, Dorf-, Musik-, Kultur-, Erntedankfeste und viele mehr sind noch bis mindestens Anfang November verboten. Das betrifft auch die Kirmesvereinigung der Brav Junge und Mädchen e.V., die seit 1948 jedes Jahr die Kirmesfeierlichkeiten in Köln Flittard ausrichten. Neben der Kirmes mit Schaustellern und den traditionellen Aktionen, wie der Ausgrabung des Zachheies, dem Schürreskarrenrennen usw. steht auch seit vielen Jahren eine Mini Playbackshow sowie das Oktoberfest auf dem Programm. 2020 muss das alles in der gewohnten Form ausfallen.

Doch jetzt kommt das ABER!

"Einfach die Kirmes ausfallen lassen? Das geht nicht!" Das haben wir uns gedacht und eine neue Form gefunden trotzdem mit euch allen die Kirmes feiern zu können.



OPENSTAGE-FLITTARD

Seit dem 15.08.2020 werden jeden zweiten Samstag ab 18 Uhr je zwei bis drei Künstler/innen oder Bands euch unterhalten und das komplett online. Alle Künstler und Künstlerinnen treten komplett umsonst auf und freuen sich sehr wieder auf einer Bühne



# IHR PREMIUMPARTNER

für Prozessautomation und IT-Service



- Konzeption, Planung, Erstellung von EMSR- und Leittechnik-Anlagen
- Schlüsselfertige Lieferung, Montage und Inbetriebnahme
- Instandhaltungs- und Prüfarbeiten gemäß BetrSichV und Bauherren-Engineering
- Auslegung zur Funktionalen Sicherheit (SIL)



# GIA

PROZESSAUTOMATION

**GIA mbH** Prozessautomation & IT-Service · Dönhoffstraße 39 · 51373 Leverkusen  
Tel.: +49 214 83067 0 · Mail: [info@gia.de](mailto:info@gia.de) [www.gia.de](http://www.gia.de)

stehen zu können. Auch die Veranstaltungstechniker, Kameraleute und Helfer sind komplett ehrenamtlich dabei. Wir fördern damit junge Künstler und Künstlerinnen.

Mit unserem Partner von "dringeblieden.de" haben wir die Möglichkeit gefunden auf einer Plattform Konzerte direkt in eure eigenen vier Wände zu streamen. An vier Terminen werden wir euch verschiedene Künstler präsentieren.

Diese Termine lauten:

15.08., 29.08., 12.09. und 26.09.

Am eigentlichen Kirmeswochenende vom 02.10-04.10.2020 erwartet euch dann ein buntes Überraschungsprogramm. Wir möchten euch alle dazu einladen im Rahmen der dann gültigen Schutzmaßnahmen in euren Gärten, Häusern oder Wohnungen die Kirmes zu feiern. Auch der Flittarder Hof wird beide Kirmestage im Saal übertragen, sodass diejenigen, die mit dem Internet nicht so vertraut sind dort schauen und feiern können. Zudem wird eine Erntedankmesse auf dem Schützenplatz am Freitag, den 02.10.2020 gefeiert werden. Über den genauen Anmeldevorgang zur Messe wird euch Raimund rechtzeitig informieren. Während der ganzen Veranstaltungen habt Ihr die Möglichkeit uns an euren Feiern teilhaben zu lassen. Dazu könnt Ihr per Facebook oder Instagram mit uns in Kontakt treten. Sendet uns gerne eure Eindrücke und Stimmungen zu.

Die Idee lautet: "Wir stellen das Programm und Ihr organisiert viele kleine "coronakonforme" Feiern".

Der Clou an der ganzen Aktion ist, der Stream ist komplett kostenlos für jedermann! Wer uns unterstützen möchte findet direkt auf der Seite des Streams die Möglichkeit uns eine Spende zu senden. Gerne nehmen wir auch Spenden über das Vereinskonto oder bei dem Kassierern Rolf Teitscheid und Daniela Bey an. Damit trägt jede Spenderin und jeder Spender dazu bei, dass wir in den nächsten Jahren wieder die Kirmes (dann hoffentlich wie gewohnt) mit euch feiern können. Daher freuen wir uns sehr über jede Spende.

Ganz nach dem Motto "DKL- Die Kirmes lebt!" Treten wir so der neuen Situation gegenüber und hoffen auf eure Unterstützung.

Wir freuen uns schon auf eure Rückmeldungen. Feiert kräftig mit!

Ihr findet weitere Informationen bei Facebook, Instagram und auf unserer Internetseite <http://www.bravjunge.de/> .

Die Streams findet ihr unter:

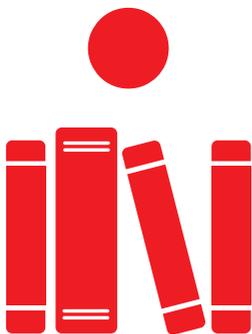
<https://dringeblieden.de/openstage-flittard/videos>

Mit freundlichen Grüßen,

eure Brav Mädchen und Junge



# Lernen ist einfach.

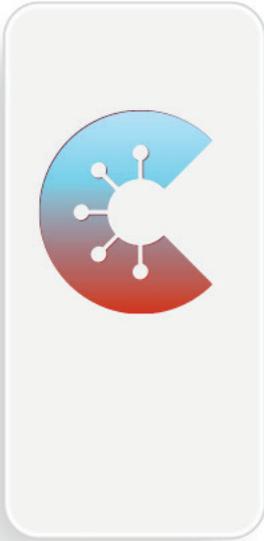


[gut.sparkasse-koelnbonn.de](http://gut.sparkasse-koelnbonn.de)

## Unser Engagement für Bildung.

Bildung entscheidet in hohem Maß über Teilhabe und Lebenschancen. Deshalb engagieren wir uns in Köln und Bonn für Bildung und Ausbildung – beispielsweise für Initiativen zur bilingualen Erziehung oder Leseförderung sowie für zahlreiche Kunst- und Musikprojekte. Jedes Jahr fördern wir rund 300 Bildungsprojekte.

Wenn's um Geld geht  
 Sparkasse  
KölnBonn



DIE CORONA-WARN-APP:

# UNTERSTÜTZT UNS IM KAMPF GEGEN CORONA.

Jetzt die Corona-Warn-App herunterladen  
und Corona gemeinsam bekämpfen.



## Ein Gefühl für Demenz

Demenzpflege und -betreuung ist das Suchen nach angemessenen Zugängen zu den betroffenen Menschen. Dabei ist es hilfreich, die Symptome der Demenz zu kennen und zu erleben, wie sich die Symptome auf die Gefühle von Menschen mit Demenz auswirken.

Wir laden Sie herzlich zu einer Fortbildung mit

**Herrn Stefan Ortner (Sozialdienstleitung des Johanniter-Stiftes Flittard)**

ein. In der Fortbildung können Sie die Symptome der Demenz in einem Demenzparcours am eigenen Erleben kennen lernen. Hintergrundwissen sowie einfache und den Menschen mit Demenz stärkende Umgangsweisen werden vermittelt.

**22. Oktober 2020 von 14.00 - 18.00 Uhr**

**Pfarrsaal in St. Bruder Klaus in der Bruder Klaus Siedlung  
Bitte melden Sie sich an: Telefon Nr. 644511 Hildegard Böhm**

**DIE  
JOHANNITER.**   
Aus Liebe zum Leben

# Das e-Rezept kommt näher ...

## ... und wir sind vorbereitet!

Das e-Rezept kommt. Das bedeutet: Rezepte vom Arzt werden in Zukunft nicht mehr auf Papier gedruckt, sondern in elektronischer Form ausgestellt. So einfach und selbstverständlich, wie wir heute e-Mails senden, statt Briefe zu schreiben.

Über den aktuellen Stand der Dinge halten wir Sie auf unserer Homepage auf dem Laufenden.

[www.pelikan-apotheke-koeln.de](http://www.pelikan-apotheke-koeln.de)



**Unser Tipp:** Nutzen Sie zur Vermeidung von Wartezeiten die Reservierungsfunktion über unsere Homepage oder unseren telefonischen Beratungsservice unter Tel. 66 28 40. Gerne liefern wir Ihnen Ihre Medikamente nach Hause.



**PELIKAN-APOTHEKE**

Karen Grunthal  
Fachapothekerin für Offizinpharmazie,  
Naturheilmittel und Homöopathie

Evergerstr. 6-8, 51061 Köln  
Tel. 0221 - 66 28 40  
[www.pelikan-apotheke-koeln.de](http://www.pelikan-apotheke-koeln.de)



## Jugendzentrum Pauline

Paulinenhofstr. 32 51061 Köln

Tel.: (0221) 66 68 37

Fax.: 66 400 95

E-Mail: [info@pauline.jugz.de](mailto:info@pauline.jugz.de)

[www.pauline.jugz.de](http://www.pauline.jugz.de) und [facebook.de/JugendzentrumPauline](https://facebook.de/JugendzentrumPauline) und [www.jugz.de](http://www.jugz.de)



### **Rückblick: Pauline-Sommerferien wegen Corona leider in kleiner Ausgabe**

In diesem Sommer konnte die Pauline leider nicht so viele Besucher\*innen der Camps bedienen, wie in den Vorjahren. Dennoch hatten die knapp 50 Teilnehmer\*innen beider Camps bei dem guten Sportwetter viel Spass und trotz Corona-Abstand gute Laune. Auch wenn wir keine Turniere, sondern Geschicklichkeitsparcours aufgebaut haben, hatten die Teilnehmer\*innen ihre Freude. Höhepunkt war unstrittig der Ausflug ins etwas volle Phantasialand nach 20 Jahren Pause.

Vielen Dank nochmal an alle Eltern und Betreuer für das zur Verfügung stellen der PKW, damit wir nicht in die überfüllten Busse steigen mussten!! Ebenso danken wir uns an dieser Stelle für die Unterstützung bei der Firma Chempark, der VivaWest Stiftung, der Bezirksvertretung Mülheim, dem TV Flittard und der Spielvereinigung Flittard (hier besonders Harald Weber für die Karnevalsaktion!!)

Wir haben nach den Sommerferien wieder den Betrieb intensiver aufgenommen:

Außer den Grundschüler\*innen, die getrennt nach Klassen und Schulen wieder in die Pauline kommen können, haben wir auch den Jugendbetrieb von Dienstag bis Donnerstag ab 16:30 Uhr mit Abstand und Masken neu strukturiert. Kommt doch mal vorbei und guckt euch die neue Pauline an. Sport draussen geht auf unserem tollen Gelände bei jedem Wetter und bei genug Abstand können viele mitmachen.

In den Herbstferien haben wir einen tollen Partner „music4everybody!“ gewinnen können, die in beiden Wochen Angebote für Grundschüler\*innen in der OGS und Jugendliche in der Pauline durchführen werden. Es gibt für die Großen Graffiti in und am Haus (Grundschüler proben ein Musical) und in der zweiten Woche ein Hörspiel für Kleine unterstützt durch Sounddesign für die Älteren.

Es gibt noch genug Plätze, und dank der Corona-Unterstützung von VivaWest Wohnen und der Bezirkvertretung ist die Teilnahme gratis. Wir nehmen gerne eine kleine Spende für das Mittagessen an ( durch Vermietungsausfälle hat auch die Pauline mit finanziellen Einbußen zu kämpfen!) Anmeldungen gibt es in der Pauline.

Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher\*innen und verbleiben  
Euer Pauline-Team

# Ihr Garten in guten Händen

## GARTENSERVICE:

- GARTENPFLEGE
- RASEN MÄHEN
- HECKEN UND OBSTBÄUME SCHNEIDEN
- GARTENGESTALTUNG UND BERATUNG



## PREISE (inklusive Entsorgung)

- Rasen mähen:    bis 200 m<sup>2</sup>    = 50.- €  
                          bis 300 m<sup>2</sup>    = 60.- €  
                          400 bis 600m<sup>2</sup> = 100.- €
- Rasen vertikutieren:    pro m<sup>2</sup> = 1,50 €
- Hecken schneiden (3-seitig) z. B. bei 3m Höhe:  
                          pro Meter 15,00 € VB



## ALLE ARBEITEN WERDEN OHNE VERSTECKTE KOSTEN ERLEDIGT

*Gerne stehe ich Ihnen für eine Beratung bereit.*

*Ali Güler*

*Alfred-Werner-Str. 5*

*51061 Köln-Flittard*

*Tel. 0221 16843419*

*Handy 01573 4258843*

*Mail: manoli1@hotmail.de*





... für eine Medizin  
im Dialog

**Privatärztlicher Bereitschaftsdienst**  
**Dr. Hornung:**  
**0221 966 10 76**  
**Ich rufe Sie gerne zurück!**  
**Ihr Dr. Hornung**

**... für eine individuelle Medizin**

**Dr. med.**

**Michael Hornung**

**Facharzt für Allgemeinmedizin**

**Facharzt für Chirurgie**

**- Gutachten -**

**René-Bohn-Str. 4a 51061 Köln**

**Tel. : 0221 – 66 11 57**

**e-mail: dr-hornung@t-online.de**

**www.Praxis-Hornung.de**

## **Tätigkeitsschwerpunkte Haut- und Gefäßerkrankungen**

**Schleifbehandlung/OP von Hautveränderungen**

**Warzen/Keratosen/Altersflecken**

**Hämorrhoidenbehandlungen (Streifeneinlagen etc.)**

**Anlage von Nagelspangen/Protektoren bei  
eingewachsenen Zehennägeln**

**Behandlung von Krampfadergeschwüren**

**Sklerosierung von Besenreiservarizen**

**Gutachten (Versorgungsamt – Versicherungen –  
Rechtsanwälte)**

## **Zehenschmerz mit Fehlstellung?**

### **Druckstellen? Hallux Valgus?**

Anfertigung von Silikonprothesen im Abdruckverfahren zur  
Stellungskorrektur und Schmerzbehandlung. Schleifbehandlung von  
Druckstellen bzw. „Hühneraugen“.

MALERWERKSTÄTTEN



seit 1967

Karl Meinerzhagen e.K.

**Inh. Manuel Schultz**

Meister des Maler-  
und Lackierhandwerks

*www. Maler- Meinerzhagen.de*

*- Malerarbeiten aller Art, - Fassadenrenovierung,  
- Lackier-, Tapezierarbeiten, - Bodenbelagsarbeiten -,  
Holzschutzbeschichtungen, -kreative Techniken und  
viele mehr... Ich berate sie gerne!*

Tel: 0221 - 613674

Mobil: 0174 - 6443298

Email: KarlMeinerzhagen@hotmail.de

Stammheimer Ring 87, 51061 Köln Stammheim

Buchheimerstr.1a, 51063 Köln Mülheim



MEISTERBETRIEB DER  
MALER- UND LACKIERERINNUNG  
FARBE GESTALTUNG BAUTENSCHUTZ

## Rund um die Schützenbruderschaft

Corona, ein Virus, das wohl den Wenigsten Anfang des Jahres ein Begriff war, verändert seit dem Ausbruch unseren Alltag und beeinflusst auch das Vereinsleben. So musste auch das Schützenfest der St. Sebastianus Schützenbruderschaft Köln-Flittard im Jahr nach dem 425jährigen Jubiläum zum ersten Mal seit 1949 abgesagt werden. Damals konnte durch den zweiten Weltkrieg und dessen Folgen kein Schützenfest stattfinden.

Wer sich nun gedacht hat, „dann findet halt dieses Jahr nichts statt“, der wurde von einigen fleißigen „1594er-Helfern“ eines Besseren belehrt. So wurde kurzerhand an dem ersten Schützenfestwochenende Ende Juni auf der Festplatzwiese ein Autokonzert veranstaltet. Was für eine Premiere in Flittard. An zwei Abenden heizten die Bands „Das Original Pibertustaler Beichtgoldduo“, „Kleefuß“, „Zesamm“ und „Karnevallica“ unter dem Motto „Heimspill“ den Zuschauer ein. Über eine Radiofrequenz wurde die Musik von der Bühne in die Autos übertragen. Auch einige Nachbarn unserer Anlage organisierten spontan kleine Partys und haben das Geschehen über die Radios in Ihre Gärten gebracht. Zwei sehr schöne Abende, die sich trotz des ganzen Aufwandes gelohnt haben. Nur wer sich der Zeit und den Umständen in der heutigen Gesellschaft anpasst und auch mal was Neues ausprobiert, kann sich im Nachhinein nicht vorwerfen lassen, nicht das Beste in der jeweiligen Situation versucht zu haben. Wer nicht mit der Zeit geht, geht mit der Zeit.

So wurde der Schützenplatz auch sonntags für eine Festmesse genutzt. Pfarrer Cziba feierte mit den Schützenbrüdern und Gemeindemitgliedern unter freiem Himmel und mit reichlich Abstand die heilige Messe mal etwas anders. Wieder einmal wurde deutlich, wie wichtig die Schützenbruderschaft und damit einhergehend die Schützenplatzanlage für unser schönes Dorf Flittard und das Gemeindeleben ist.

Einen Dank aussprechen möchten wir an alle Helfer bruderschaftsintern und extern, Gästen, Nachbarn, Bands und die Stadt Köln für die schnelle und gute Zusammenarbeit.

>>>





Meisterbetrieb  
seit 1989

### Schreinerei - HUB GmbH



Wir fertigen auch kurzfristig  
günstige Schränke nach  
Ihren Maß-en zum  
Abholpreis...

### Büroeinrichtungen und mehr von HUB



*auch in kleinen Dingen sind wir groß*

- Beratung, Planung und Entwurf
- Bau- und Möbelwerkstatt von A-Z
- Einbruchschutz laut LKA Erichterliste
- CNC 5 - Achsen Bearbeitungszentrum
- Reparaturen aller Art vom Meisterbetrieb
- Stauraumlösungen u. Möbel für jeden Raum
- HUB mit mehr als 30 Jahren Erfahrung v. Tischler

Buchholzstr.9 - 51061 Köln  
Telefon: 0221 641140 o. 0172 2964687

„Et Hätz schleiht  
em Veedel!“



## Michael Schmidt Dachdeckermeister

Beratung, Planung und  
Ausführung von Dacharbeiten

*Führe auch Kernbohrungen aus!*

Edmund-ter-Meer Str. 19

51061 Köln-Flittard

E-Mail: nc-schmidmi96@netcologne.de

Mobil: 01 72 / 9 52 58 39

Zum wiederholten Mal wurden die Viertklässler der Grundschulen Am Fel-drain und Peter-Grieß-Str. von der St. Sebastianus Schützenbruderschaft am 12.03.20 auf den Schützenplatz eingeladen. Hier wurde den Kindern anhand einer Präsentation die Schützenbruderschaft nähergebracht. Ihnen wurde der Schützenplatz mit dem in seiner Art einmaligen Hochstand gezeigt. Auch durften sie die originale Königskrone von 1894 aufsetzen. Ziel der Aktion war es, dass die Kinder einen Eindruck über die Hintergründe und Aufgaben der Bruderschaft erlangen, und diese Gedanken in einem Bild festzuhalten. Das Siegerbild schmückt normalerweise, wie in den letzten Jahren auch schon praktiziert, das Festplakat zum Schützenfest, was aber ja nicht stattfand. So werden die Siegerbilder in diesem Jahr leider „nur“ in den Grundschulen ausgestellt.



Da leider auch das Maifest in diesem Jahr ausfallen musste, an dem die Sieger in den letzten Jahren prämiert wurden, führte der Jungschützenmeister Marco Gilles mit der Schulleiterin Frau Braach die Siegerehrung am 24.06.20 in der Grundschule Am Fel-drain durch.



Hier konnten sich Johanna Köhler vor Ecrin Kargi und Joel Koch jeweils über einen Gutschein über 15 € für das Flittarder Eiscafé freuen. Zudem spendete die Bruderschaft dem Förderverein der Grundschule 200 €.

Mittlerweile findet auch wieder Schießtraining auf der Flachbahn statt. Unter einem Hygienekonzept und mit vorheriger Anmeldung kann jeweils eine begrenzte Teilnehmerzahl ihr Schießergebnis verbessern.

Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte weiterhin der Homepage [www.sebastianus-flittard.de](http://www.sebastianus-flittard.de).

Bleiben Sie gesund.

Mit freundlichem Schützengruß  
Matthias Schmitz

MEISTERBETRIEB SEIT 1996

**ZIMMEREI STEIN**

HOLZ UND METALLBAU



*Durch die Kombination von Holz und Metallbau können wir Ihnen eine breite Palette an Möglichkeiten und Lösungsvorschlägen zur Realisierung Ihres Projekts anbieten.*

- Dachgauben
- Dachstühle
- Wintergärten
- Carports
- Balkone
- Dachsanierung
- Wärmedämmung nach neustem Standart

**Mobil: 01577 - 903 791 2**

**[www.zimmereistein.de](http://www.zimmereistein.de)**

Datum	Tag	Uhrzeit	Veranstaltung
02.10.20	Fr	20:00	Kleinkunst mit Animo Sono / Sem Seiffert (Eintritt frei, Spenden erwünscht; Immanuel-Kirche, Evangelische Brückenschlag-Gemeinde)
<b>03.10.20</b>	<b>Sa</b>		<b>Tag der Deutschen Einheit</b>
<b>04.10.20</b>	<b>So</b>	13:00	Meisterschaftsspiele der SpVg: 1. Mannschaft gg. BW Köln (15.15 Uhr), 2. Mannschaft gg. Prometheus (13.00 Uhr, Fußballplatz Roggendorfstr.)
<b>11.10.20</b>	<b>So</b>	9.00-12.00	Naturkundliche Führung mit Manfred Hebborn: Stammheimer Schlosspark: Bäume aus aller Welt, Pilze, Naturdenkmale und Skulpturen; Treffpunkt: Stammheimer Hauptstr./Eingang Schlosspark, Bürgerverein
12.10.20	Mo		Beginn Herbstferien
<b>18.10.20</b>	<b>So</b>	13:00	Meisterschaftsspiele der SpVg: 1. Mannschaft gg. SV Westhoven-Ensen (15.15 Uhr), 2. Mannschaft gg. Bergfried Leverkusen (13.00 Uhr, Fußballplatz Roggendorfstr.)
24.10.20	Sa		Ende Herbstferien
<b>01.11.20</b>	<b>So</b>	11:00	<b>Allerheiligen</b>
			Firmung (Pfarrkirche St. Pius X.; Katholische Pfarrgemeinde St. Hubertus und St. Mariä Geburt)
06.11.20	Fr	17:00	St.-Martinsumzug (Kita St. Hubertus)
<b>08.11.20</b>	<b>So</b>	12:00	Gemeindeversammlung (Immanuel-Kirche, Evangelische Brückenschlag-Gemeinde)

Datum	Tag	Uhrzeit	Veranstaltung
<b>08.11.20So</b>		12:45	Meisterschaftsspiele der SpVg: 1. Mannschaft gg. Germania Geyen (14.45 Uhr), 2. Mannschaft gg. Ford Niehl (12.45 Uhr, Fußballplatz Roggendorfstr.)
		18:00	Klezmer-Konzert mit Orgel und Klarinette (Eintritt frei, Spenden erwünscht; Immanuel-Kirche, Evangelische Brückenschlag-Gemeinde)
<b>15.11.20So</b>		10:30	<b>Volkstrauertag</b> ; Gedenkfeier und Kranzniederlegung auf dem Friedhof, Bürgerverein und Sozialverband VdK, Ortsgruppe Flittard/Stammheim
18.11.20Mi		19:00	Ökumenischer Taizé-Gottesdienst (Immanuel-Kirche; Katholische Pfarrgemeinde St. Hubertus und St. Mariä Geburt und Evangelische Brückenschlag-Gemeinde)
28.11.20Sa		14.00-21.00	Weihnachtsmarkt St. Hubertus (Pfarrheim St. Hubertus; Katholische Frauengemeinschaft)
<b>15.11.20So</b>		12:45	Meisterschaftsspiele der SpVg: 1. Mannschaft gg. SpVg Frechen 20 II (14.45 Uhr), 2. Mannschaft gg. Hitdorf (12.45 Uhr, Fußballplatz Roggendorfstr.)
03.12.20Do		18:30	28. Bürgerstammtisch – für Nachbarn im Veedell (Bürgervereine Stammheim und Flittard, Fa. Currenta vom CHEMA-PARK; Stammheimer Schützenhalle)
11.12.20Fr		19:00	<b>Adventskonzert am Weihnachtsbaum, Denkmalplatz, Bürgerverein</b>
<b>13.12.20So</b>		12:45	Meisterschaftsspiele der SpVg: 1. Mannschaft gg. FC Hürth II (14.45 Uhr), 2. Mannschaft gg. Lindenthal-Hohenlind II (12.45 Uhr, Fußballplatz Roggendorfstr.)



# Bestattungen Paulinenhof

[www.bestattungen-paulinenhof.de](http://www.bestattungen-paulinenhof.de)

*Wir sind mit Herz und Seele dabei  
und behandeln jeden Verstorbenen wie einen Nahestehenden.  
Die Trauer können wir Ihnen nicht abnehmen,  
aber viele Dinge und Formalitäten  
auf dem Weg zu einem liebevollen Abschied.*



Wir bieten Ihnen:

- Bestattungsvorsorge
- Erdbestattung
- Feuerbestattung
- Baumbestattung

- Anonyme Bestattung
- Seebestattung
- Themenbestattung
- Verschiedene Bestattungskulturen



0221 / 96 90 30 70

Fax: 0221 / 96 90 30 71

Ihr zuverlässiger Partner  
im Trauerfall (24 Std.)

Paulinenhofstr. 5 51061 Köln-Flittard

[info@bestattungen-paulinenhof.de](mailto:info@bestattungen-paulinenhof.de)

# Für Haus und Garten

Werden Sie ihren Garten auf. Mit Naturprodukten aller Art.  
Selbstabholung oder Lieferung - Sie haben die Wahl...

**!!! Herbstaktion !!!**  
(bis zum 30.11.2020)

## Lose Schüttgüter:

Sand, Kies, Grauwacke  
Splitt, Basalt, Quarzkies  
Dolomit- Beach- und Spielsand  
Gabionensteine  
Mutterboden mit Humus

## Sackwaren:

Blumen- / Pflanzeerde  
Rindenmulch  
Piniendekorinde

## Entsorgung:

Boden  
Bauschutt  
Grünabfälle



**0221 / 966400**

**KÖHLER**  
Versorgen und Entsorgen

Köhler GmbH & Co. KG Transporte und Entsorgungsfachbetrieb  
Egonstraße 150 51061 Köln [www.koehler-transport.de](http://www.koehler-transport.de)

Lageröffnungszeiten: Mo bis Fr 7:30 Uhr bis 17:00 Uhr, Sa 8:00 Uhr bis 14:00 Uhr



Foto: Beate Donner

### Flittarder Bildkalender 2021

Mit Unterstützung des Flittarder Bürgervereins von 1989 e.V. und Flittarder Unternehmen, Firmen und Praxen erscheint bereits das **10. Mal in Folge** der Flittarder Bildkalender -Bilder erzählen Geschichte-.

Die Bilder zeigen einen Querschnitt vom Ortsbild und vom Leben und Arbeiten in Flittard in den vergangenen Jahren aus dem Fundus des Flittarder Bildarchivs.

Der Kalender bietet eine Fülle von Gesprächsstoff innerhalb der Familien und fördert den Austausch von Erinnerungen zwischen den Generationen, zwischen Alteingesessenen und neu Hinzugezogenen. Der Kalender hat die Größe DIN A4 quer mit Spiralbindung und Aufhänge-Vorrichtung. **Stückpreis: 10,00 €**

Die vorläufige Reihenfolge der Fotos im Kalender ist:

#### Titelseite:

*Figurative Carte vom Rhein Strohm. Von Lintz bis an den Duisburger Wald mit denen daran liegenden Ortschaften und Gegenden in soweit selbige von den Hohen Gewäßern überschwemmt werden. Aufgenommen im Jahr 1776 durch*

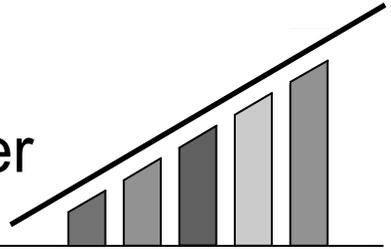
*W. Bilgen (Auszug)*

- **Januar:** Mittelalterliche Flachlandburg, Typ Motte, Kurtekotten
- **Februar:** Luftbild zwischen Paulinenhofstraße und Alter Siedlung, 1955
- **März:** Ansicht Im Weingartskamp (noch Garten/Gärtnerieiland). Im Hintergrund Häuser der Evergerstraße, 1923
- **April:** Umzug zur 100-Jahr-Feier des Kirchenchors Cäcilia vor dem Saal Zimmer, Paulinenhofstraße, 1948
- **Mai:** Corso Fahrt des Radsportvereins vor dem Flittarder Hof, 1924
- **Juni:** Mitarbeiter Bauunternehmen Hoch, Im Weingartskamp, um 1950
- **Juli:** Am Strand von Flittard, Heinrich Zimmermanns Büdchen, 1930
- **August:** Flittarder FFW und Schützen begleiten einen Trauerzug, um 1940
- **September:** Erntehelferinnen auf dem Gebiet der heutigen Neuen Siedlung, um 1940
- **Oktober: Vorbereitung** Umzug zum Erntedankfest, Bungartshof, Ende 1930er Jahre
- **November:** Gesellschaft vor dem Haus Pützlachstraße 27, um 1920
- **Dezember:** Eingang zum Herz-Jesu-Stift

#### Bestellung unter:

- Bürgerverein Köln-Flittard von 1989 e.V., Tel.: 0221- 66 66 64
- Heinz Roggendorf, Tel.: 0221- 66 19 65
- Hans Metzmacher, Tel.: 0177 51 596 32 oder  
E-Mail: hans.metzmacher@gmx.de

# Alexander Burda Dachdeckermeister



- Reparaturservice
- Dacheindeckung
- Dachabdichtung
- Bauklempnerei
- Bauwerksabdichtung
- Solaranlagen
- Kernbohrungen

Büro :  
Buchholzstr. 34  
51061 Köln

Telefon: 0221/ 6320816  
Mobil: 0176/ 35958166

Ihr Dachdeckermeister in Ihrer Nähe...

# WERKSTATT WIE FRÜHER FÜR TECHNIK VON MORGEN.



- Für alle Automarken!
- Für die neuesten Sicherheitsassistenten und Komfortsysteme!
- Für Neufahrzeuge und Ältere.
- Für alle, die mobil bleiben wollen.
- Für echt preiswert!

**HIER**

**OK Car-Service Homuth**

(ehemals Autoreparaturen Paffrath)  
Edmund-Ter-Meer-Str 1a · 51061 Köln-Flittard  
Tel: 0221 662348 · Fax: 0221 6640877  
[www.homuth.ok-carservice.de](http://www.homuth.ok-carservice.de)



Die Autoversteher.

# Blumen T. & E. Weiß

seit 1980  
in Flittard



Paulinenhofstr. 3  
51061 Köln (Flittard)  
Tel.: 0221 - 667983  
Fax: 0221 - 662262

## Öffnungszeiten:

Mo-Fr: 08:30 bis 13:00 Uhr  
und 15:00 bis 18:30 Uhr  
Samstag: 08:00 bis 13:00 Uhr  
Sonntag: 10:00 bis 12:00 Uhr



seit 1994  
in Küppersteg

Küppersteger Str. 6  
51373 Leverkusen  
Tel.: 0214-60 12 24  
Fax: 0214-60 12 24

## Öffnungszeiten:

Mo-Fr: 09:00 bis 13:00 Uhr  
und 15:00 bis 18:30 Uhr  
Samstag: 08:30 bis 14:00 Uhr



## Wir gestalten für Sie:

Blumenarrangements, Hochzeitsdekorationen, Trauerfloristik,  
Eventdekorationen u.v.m.

# Nachtrag zur Familiengeschichte „Mil(t)z“

Von Thomas Schmitz (zu Heft 124 Seite 57 ff)

Betreff: Familie Milz aus Flittard / Ihr Schreiben an den Flittarder Bürgerverein

Sehr geehrter Herr Brenneiser,

der Bürgerverein hat mir Ihr Schreiben weitergeleitet, weil ich mich mit Familienforschung beschäftige, und zwar insbesondere Flittard/Stammheim betreffend.

Die von Ihnen genannte Ärztin hieß Gertrud Milz. Sie wurde am 08.04.1910 in Flittard geboren und starb laut Auskunft eines Familienangehörigen am 17.11.1944 unverheiratet und kinderlos an Diphtherie.

Ihre Eltern waren der Bäcker Heinrich Milz, gestorben 1962, und Ida Schmidt, gestorben 1953 in Flittard. Das erklärt die Inschrift auf dem Grabstein: Dr. Gertrud (= die Ärztin), Ida (= die Mutter) und Heinrich (= der Vater).

Die Bäckerei Milz existiert in Flittard schon seit vielen Jahren nicht mehr. Ich kann mich allerdings noch gut an Gertruds Bruder Heinrich, der wie sein Vater hieß, erinnern. Dieser führte die Backstube während meiner Kindheit und Jugend. Sein Sohn Ernst war der letzte Bäcker aus dem Flittarder Zweig der Bäcker-Dynastie Milz.

## dabei und mittendrin Demenzsensible Kirchengemeinde

"Ich werde euch geben, was recht ist."  
Evangelium Mt 20,4

**Herzliche Einladung  
zum Gottesdienst für Menschen  
mit und ohne Demenz  
Heilige Messe am Sonntag 20. September 2020  
um 11.00 Uhr in St. Bruder Klaus  
im Rahmen der 8. Kölner Demenzwochen**

**Ansprechpartner: Hildegard Böhm - Telefon 644511  
Unter dem Vorbehalt der Entwicklung der Corona Pandemie!**



# Die Böcking Apotheke Ihr Weg zur Gesundheit

Bei uns stehen Ihre Wünsche und Ihr Wohlergehen im Mittelpunkt! Ihre Experten in Sachen Arzneimittel, Kosmetik, Ernährung, Impfen und Homöopathie beraten Sie gerne.



## Kostenfreier Lieferservice

Auf Wunsch liefern wir Ihnen kostenfrei Ihre Medikamente! Bis 16:30 Uhr bestellt und noch am selben Tag gebracht. Ihre Bestellmöglichkeiten sind vielseitig:  
Telefon: 0221 6401921 oder  
Mail: [info@boecking-apotheke.de](mailto:info@boecking-apotheke.de)



## Gepüfte Servicequalität

Unsere Apotheke bietet seniorengerechte Beratungs- und Serviceleistungen und ist von der BAGSO empfohlen.  
Zertifiziert durch den VfQG e.V. und die BAGSO



## Kennen Sie schon unsere Kundenkarte?



Damit können wir Sie pharmazeutisch noch besser beraten und betreuen:

- Optimale Verträglichkeit Ihrer Arzneimittel
- Sicherheit bei Dauermedikamenten
- Aufstufung Ihrer Zuzahlungen
- und vieles mehr

Holen Sie sich am besten gleich Ihre persönliche Kundenkarte und profitieren Sie von vielen Vorteilen.



Boekingstraße 54-56 · 51063 Köln  
Tel.: (0221) 6401921 · Fax.: (0221) 6402645  
[info@boecking-apotheke.de](mailto:info@boecking-apotheke.de)  
[www.boecking-apotheke.de](http://www.boecking-apotheke.de)

**Mo. bis Fr.: 8:30 – 14:00 & 15:00 – 18:30**  
**Sa.: 9:00 – 13:00 Uhr**

**Gute Parkmöglichkeiten vorhanden**



Apotheker  
Alexander Milkau e.K.

**Böcking**  
**APOTHEKE**



jeder Mensch braucht ein Zuhause, in dem er sich wohl fühlt. Die vertraute Umgebung und die eigenen vier Wände bieten Schutz und Geborgenheit - Wo sollte ein Mensch sich wohler fühlen als zu Hause?

Deswegen bieten wir Ihnen unter anderem folgende Leistungen an:

- Behandlungspflege
- Postoperative Versorgung und Wundversorgung
- Körperpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung nach SGB XI
- Betreuung von demenzerkrankten Menschen nach §45
- §37,3 Beratungsgespräche

Wir versprechen Ihnen: Sie werden sich mit uns wohlfühlen und werden in Ihren eigenen 4 Wänden wieder unbeschwerter und sicherer leben können.

Paulinenhofstrasse 2- 6 • 51061 Köln  
Tel.: 0221 / 29 89 92 40  
info@ambumobil.de • www.ambumobil.de



DiT-Studio Köln  
des FORUM Tanzpädagogik e.V.  
Heike Finke, I-TP-Tanzpädagogin  
T 0 21 74 - 22 22, FinkeH@i-tp.de  
www.koeln.i-tp.de

**DiT** Deutsches  
Institut für  
Tanzpädagogik

Ein ganzheitlicher Weg  
zum künstlerischen Tanz - I-TP®



## Wöchentliche Tanzangebote in Köln-Stammheim, Aula der GGS, Ricarda Huch Straße 60

### Zeitgenössischer Tanz für Kinder:

Kindergartenkinder ab 3,5 Jahren, Vorschulkinder u. Schulkinder  
»Tänze – Tanzgestaltung/Choreografie – Improvisation – Training«



**Tanz für Frauen:** »Bewegen – Tanzen – sich Ausdrücken«  
für alle an Tanz interessierten Frauen



Eine Schnupperstunde ist jederzeit nach Absprache möglich



### Weitere Angebote:

Tanzprojekte in Kindertagesstätten, Familienzentren und Grundschulen und Fortbildungen für ErzieherInnen auf Anfrage

Weitere Infos zu den Tanzangeboten unter: [www.koeln.i-tp.de](http://www.koeln.i-tp.de)



Sanitärinstallation  
Helmut Frings

**PROHL**  
MEISTERBETRIEB  
HEIZUNG SANITÄR BÄDER

Wir sind Ihr kompetenter Ansprechpartner für moderne Heiztechnik, sanitäre Installationen und attraktive Bäder in Ihren vier Wänden.

Wir sind ein modernes, inhabergeführtes Unternehmen und stehen seit 2010 in Dellbrück und Umgebung für zuverlässige und fachgerechte Installation von Heizungstechnik und Sanitäranlagen.

Zufriedene Kunden und eine Vielzahl erfolgreich durchgeführter Projekte sprechen für sich. Lassen auch Sie sich überzeugen!



Bergisch Gladbacher Str. 1146a Tel.: 0221-16 84 25 44  
51069 Köln-Dellbrück Fax: 0221-84 68 78 29  
Mobil: 0176-23 30 04 79

info@prohl-heizung.de  
www.prohl-heizung.de

## Wat versteit mer unger hingersch?

1. Hingersch ess et Jäjendeil vun vöddersch (hinterst ist das Gegenteil von vorderst). „Em Kinema (Kino) setze mer et leevs en der hingerschte Reih (in der hintersten Reihe).“ „Stell Dich jefällichs hinger mich aan, ich stonn he och nit us Spass aan der Freud. Söns ben ich der Hingerschte (Hinterste) en der Reih!“

2. Der Hingersch kann ävver och de Fott (das Gesäß, das Hinterteil) sin. „Höpp he nit eröm un setz Dich op Dinge Hingersch.“ „Bes dä ens singe Hingersch huh krit, ess en Juffer (Jungfrau) Mamm woode.“ „Dä/die looren ich mem Hingersch nit mih aan (den/die schau ich nicht einmal mehr mit meinem Hinterteil an), dä/die hät mich jenohch jetriez (der/die hat mich genug schikaniert).“

## Wat versteit mer unger ner Hipp?

1. „Hipp, Hipp, Hurra, der Raderberjerboorebürgerspielverein ess do“, heiß et en nem Leedche. He ess Hipp esu jet wie Hurra. En Hipp ess ävver och der Name för en Jeiß (für eine Ziege). E Päd (ein Pferd) kann en Hipp sin odder och ne Minsch, dä kei Fleisch op de Rebbe (Rippen) hät. „Die ahl Hipp, die ess ze kniestich, sich satt ze esse.“ Mer kann ävver och erömhippele. „Lor ens, wie die enjebildte Hipp (die eingebildete Person) widder erömhippelt (vornehm trippelt), dat ess der reinste Hippelepipp (eine Person mit unsicherem Gang). Die muss oppasse, dat se kei Bein stonn liet (dass sie nit stolpert).“

# Alles für die Pflege zuhause



*für Köln*



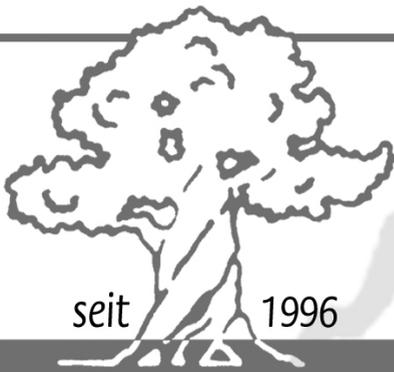
## Die Caritas-Sozialstation Mülheim bietet Pflegebe- dürftigen ein Netz an Hilfen

- Kranken- und  
Altenpflege zuhause
- Körperpflege
- Behandlungspflege, wie  
professionelle  
Wundversorgung,
- Injektionen,
- Infusionen,
- Verabreichung von  
Medikamenten,
- Messen von Blutzucker  
und Blutdruck.
- P.E.G. Versorgung
- Begutachtung zur  
Sicherung der Pflege  
durch Angehörige
- Hauswirtschaftlicher  
Service
- Seniorenberatung
- Hausnotruf

**Kontakt**  
**Caritas-Sozialstation**  
**Mülheim**

**0221 612960**

**Adamsstraße 15**  
51063 Köln · Fax: 611519  
[www.caritas-koeln.de](http://www.caritas-koeln.de)



seit 1996

**M. Wergner**

Baum- & Gartenservice

www.wergner.de  
email. info@wergner.de

**Tel. 0221. 66 62 04**

**Mobil. 0171.1405 025**

- **Baumpflege & -fällungen**
- **Wurzelfräsung**
- **GartenDauerpflege**
- **Gartenneugestaltung**
- **Rollrasen**
- **Teichbau**
- **Pflasterarbeiten**
- **Winterdienst**

Flittarder Hauptstr. 52 • 51061 Köln • Fax. 0221. 66 62 04

Infos und neue  
Termine  
auf meiner  
Internetseite:  
[www.die-praxis-fuer-energiearbeit.de](http://www.die-praxis-fuer-energiearbeit.de)

## Die Praxis für Energiearbeit



Termine nach Vereinbarung: 0221-47 183 73

Störungen auf körperlicher oder geistiger Ebene, z.B. Ängste, länger anhaltende Traurigkeit, Stagnation, Schlafstörungen, Antriebslosigkeit, berufliche Schwierigkeiten, Mobbing, Beziehungsschwierigkeiten, Familienthemen u.a., alles das sind belastende Energien, die sich bei uns Menschen als Störungen jeglicher Art zeigen können. Erkrankungen, ob körperlich oder psychisch, basieren immer auf einem Ungleichgewicht im Energiefeld eines Menschen. Als Energieseher habe ich gelernt, die Störfelder eines Klienten zu erkennen und während einer Behandlung aufzulösen. Damit helfe ich ihm, seine Selbstheilungskräfte wieder anzuregen. Die Behandlungen bewirken einen tiefen Prozess der Reinigung, der die Lebenskraft wieder zum Fließen bringt. Heilsitzungen biete ich persönlich in meiner Praxis oder als Fernbehandlung für Erwachsene und Kinder an, z.B. bei Schulängsten, Konzentrationschwäche, Unruhe und Anderem. Ich habe mich einer hohen Arbeitsethik verpflichtet, die selbstverständlich auch die Schweigepflicht einschließt.

### **DIE PRAXIS FÜR ENERGIEARBEIT**

Brigitte Metzmacher  
Rosellstr. 15  
51061 Köln

### **Kontakt:**

**Tel.: 0221 - 47 183 73**

Dienstags 10 h bis 12 h  
Donnerstags 10 h bis 12 h  
und abends ab 19 h

Termine für Einzelsitzungen und  
Beratung nach Vereinbarung

**Infos und Aktuelles:**

**[www.die-praxis-fuer-energiearbeit.de](http://www.die-praxis-fuer-energiearbeit.de)**

Außerhalb dieser Zeiten bitte auf den  
Anrufbeantworter sprechen, ich rufe kurzfristig  
zurück

Ich weise darauf hin, dass geistige Heilung und die Teilnahme an Heilsitzungen keinesfalls den Besuch eines Arztes und dessen diagnostische Tätigkeit und Behandlung ersetzen kann und soll. Ebenso wenig sollen Sie die vom Arzt verschriebenen Medikamente absetzen

## „Motte“ am Kurtekotten ein Kulturdenkmal in Flittard

Flittarder Geschichte erzählt von Manfred Hebborn

Wenn man zum RTHC am Flugplatz (Kurtekotten) in Flittard fährt und anstatt rechts einige Meter weiter links einbiegt, dann kommt man zum Vereinsheim des Tennisclubs. Unten ist der Zugang zu den Sportstätten, und in der ersten Etage gibt es ein gemütliches Speiselokal mit einer überdachten Außenterrasse mit Blick auf die Tennisplätze und die „Motte“.

Die Anlage aus dem 12. Jahrhundert hat bis heute ihren Wassergraben behalten, der die Burgherren vor Angreifern schützte.

Der Kurtekottenhof ist in den 1970er Jahren niedergelegt worden, weil die Firma Bayer dort Tennishallen und andere Sportstätten errichtet hat.



Rekonstruktion einer Motte  
(links im Vordergrund)

Die Motte mitten auf dem Gelände des RTHC sieht aus wie ein Teich mit Insel in der Mitte. Ein Idyll für Tennisspieler wollten die Erbauer der Anlage nicht schaffen, als sie vermutlich im 12. Jahrhundert den Erdboden unter großen Anstrengungen zu einem Hügel auftürmten. Rundherum hoben sie einen Wassergraben aus, der mit dem benachbarten Mutzbach verbunden war.

Den damaligen Bewohnern ist es darum gegangen, eine Unterkunft zu schaffen, in die „ein potenzieller Feind nicht sofort reinmarschieren konnte“. Wie die Grund-

lage für eine solche Motte, dem Vorgänger aller befestigten Burgen und Schlösser, aussieht, ist am Kurtekotten noch gut zu erkennen. Auf dem Hügel stand ein Wehrturm, der vermutlich aus Holz und Lehm gebaut war. Er wurde bei Gefahren als Rückzugsort genutzt. Am Fuß des Hügels schützte eine Palisade die Bewohner zusätzlich vor Angreifern. Das wirtschaftliche Leben spielte sich abseits vom Turm in der Vorburg ab. Dort lebten Gesinde und Tiere, standen landwirtschaftliche und Wohngebäude beieinander. Auch die Motte am Kurtekotten hatte solch eine Vorburg mit einem eigenen Wassergraben. Wo sie einst lag, ist oberirdisch heute aber nicht mehr zu erkennen.

Viel mehr ist über die Motte am Kurtekotten nicht bekannt. So weiß niemand, wann genau die Motte am Kurtekotten gebaut wurde und von wem. Die erste heute bekannte urkundliche Erwähnung stammt aus dem Jahr 1277. Graf Adolf von Berg verkaufte den gesamten Kurtekottenhof für 465 Mark ans Kloster Dünnwald.

Der Turm auf dem mühevoll aufgeschütteten Hügel wurde schon damals nicht mehr als Rückzugsort bei Angriffen gebraucht. Heute erst recht nicht. Gekämpft wird rund um die Anlage nur noch sportlich, auf dem Tennisplatz.

# DIE WASSER BESSER MACHER.de

**Für dich. Für Köln.**

**Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR**

Ostmerheimer Straße 555  
51109 Köln

0221 221-26868  
steb@steb-koeln.de



## Was könnten wir denn mal Neues probieren?

Das *Lichtblick – Café + mehr* und die Berater aus der Wirtschaft

Um sozial Engagierte nachhaltig zu stärken, unterstützt *startsocial* im 16. Wettbewerbsjahr 100 Organisationen, Projekte und Ideenträger aus ganz Deutschland mit Beratungsstipendien. Die geförderten Initiativen erhalten ein viermonatiges Coaching mit erfahrenen Fach- und Führungskräften sowie vielfältige Netzwerk- und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Der *startsocial*-Wettbewerb steht unter der Schirmherrschaft von Bundeskanzlerin Angela Merkel und hat das Ziel, ehrenamtliches Engagement in Deutschland zu stärken. Die 100 geförderten Initiativen kommen aus allen 16 Bundesländern und wurden von unabhängigen Juroren aus 312 Bewerbern ausgewählt. Im Mittelpunkt der Förderung stehen bei *startsocial* der Wissenstransfer und die Vernetzung zwischen Wirtschaft und Zivilgesellschaft.

Und wir können stolz auf das *Café Lichtblick* sein, denn es hat sich erfolgreich um ein solches Beratungsstipendium beworben. Das ist echte Hilfe für Helfer, denn bereits die erfolgreiche Teilnahme am *startsocial*-Wettbewerb gilt als Qualitätssiegel für soziale Initiativen in Deutschland. Ich habe die Geschäftsführerin Antje Gensichen dazu befragt.

Antje, was kannst du mir zu diesem Beratungsstipendium erzählen?

Antje: Bereits die Bewerbung war sehr gut. Der Leitungskreis – der „Aufsichtsrat“ des *Lichtblicks* – musste sich ausführlich mit vorgegebenen Fragen beschäftigen. Das war eine gute Positionsbestimmung für unsere Arbeit im *Lichtblick*. Es hilft uns, neue Ideen zu entwickeln, um weiter attraktiv für Flittard und Stammheim zu sein und das Fortbestehen des *Café Lichtblick* langfristig zu sichern.

Wie sieht das nun konkret für euch aus?

Antje: Acht Menschen aus dem Umfeld des Cafés und zwei Berater aus der Wirtschaft beschäftigen sich über vier Monate intensiv mit Zukunftsprojekten und der Situation des *Lichtblicks*. Wir haben vier Themengebiete herausgefiltert, an denen gearbeitet werden soll bis zum 25-jährigen Jubiläum im Sommer 2021. Die Themen sind: Fundraising, Angebote für Familien mit Kindern, Angebote für die 60- bis 75-Jährigen und Öffentlichkeitsarbeit.

Gibt es denn schon neue Entwicklungen?

Antje: Konkret kann man schon einige neue Angebote erleben, so zum Beispiel die Angebote zum Familienkino mit Kindergartenkindern am 8.2., 1.3. und 4.4. sowie das Angebot von Stammheim Spielt, wo Menschen ab 12 Jahren sich treffen, um neue und bekannte Spiele auszuprobieren. Wenn du dich umguckst, fallen dir vielleicht auch ein paar kleinere Veränderungen im Café selbst auf.

Danke für deine kurzfristige Bereitschaft, mit mir zu sprechen, das fällt ja direkt unter den Themenbereich Öffentlichkeitsarbeit, was plant ihr da noch an Aktivitäten?

Antje: Die Facebook-Präsenz des Cafés ist ein Ergebnis aus der Beratung. Unter <https://www.facebook.com/LichtblickStammheim/> kann man sich hier über Angebote und Aktuelles informieren.

Vielen Dank für das Interview, Antje, und wir werden gespannt verfolgen, was Neues passiert, und auch gern wieder über eure Aktivitäten berichten.

Miriam Lies

*Der Artikel wurde kurz vor Ausbruch der Corona-Krise in Deutschland geschrieben. Mittlerweile haben auch wir das Café vorübergehend komplett schließen müssen. Seit Ende Mai sind nun der Buchladen vor- und nachmittags und das Café nachmittags wieder geöffnet und wir hoffen, diese Zeiten bald erweitern zu können. Bitte schauen Sie vorbei (Gisbertstr. 98, Stammheim), wir halten Sie über Aushänge auf dem Laufenden.*

*Natürlich freuen wir uns auch und besonders über Spenden, die uns helfen, die entstandenen Einnahme-Ausfälle halbwegs zu kompensieren. Unsere Bankverbindung: IBAN DE94 3705 0198 0025 0125 01.*

# Genießen Sie umweltfreundlich



MEHL AUS  
KONTROLLIERTEM ANBAU

## Dauerangebote

### 100% reines Roggenbrot

(90 % Roggenmehl, 10 % Roggenschrot)

Eine herzhafteste, kräftige Brotspezialität. Nach guter alter Art handwerklich hergestellt, mit betriebseigenem Sauerteig und Jodsalz!

	750 g	2,30 €
	1500 g	3,80 €
1 Baguette	á 250 g statt 1,20 € nur	0,80 €
2 Baguettes	á 250 g statt 2,40 € nur	1,40 €
10 Brötchen	statt 3,00 € nur	2,30 €

**Bäcker  
Schmidt**   
e.K

Ihr Bäckermeister  
Dasmir Latifi  
Peter Grieß Str. 12-18

51061 Köln

Wir sind für Sie da:

Montag bis Freitag von  
6.00 Uhr bis 13.00 Uhr und von  
14.45 Uhr bis 18.30 Uhr

An Sonn- und Feiertagen von  
8.00 Uhr bis 10.30 Uhr und von  
14.00 Uhr bis 15.00 Uhr \*

\*In seltenen Fällen können sich die Zeiten an Feiertagen auf 8.00 – 11.00 Uhr ändern. Das wird im Geschäft rechtzeitig mitgeteilt.

## Das Flittarder Archiv sucht Hobbyfotografen...

Wir brauchen aktuelle (aber auch gerne alte) Fotos von Flittarder Straßen, Plätzen, Gebäuden, Ereignissen. Die Bilder sollen unseren Ort dokumentieren, wie er zu einer bestimmten Zeit ausgesehen hat.

Insbesondere brauchen wir aktuell Bilder von der Rheinaue, der Hubertuskirche, der alten Schule Hubertusstr., dem Bongartzhof, dem historischen Schießstand, dem Hochbunker, von alten Fachwerkhäusern, der Narrenburg, dem 51. Breitengrad, dem Optischen Telegraf, dem Heiligenhäuschen, dem Paulinenhof, der Kleingartenanlage Grüner Kuhweg, dem japanischen Garten, dem Kurtekotten mit Flugplatz, Reitanlage, Golfplatz und Bodendenkmal Motte.

Damit die Bilder im Rahmen der Arbeit des Archivs für Veröffentlichungen, Ausstellungen genutzt werden können, müssen sie mit allen Rechten überlassen werden. Die gewerbsmäßige Verwendung ist ausgeschlossen. Der Fotograf, wenn bekannt, wird bei Verwendung der Fotos genannt. Sollten Personen auf den Fotos zu erkennen sein, muss deren Einwilligung zur Verwendung der Bilder vorliegen.

Originalfotos werden von uns gescannt und kurzfristig an die Eigentümer zurückgegeben.

Gerne nehmen wir Fotos auch in digitaler Form entgegen, wobei die Qualität nicht unter 300 dpi liegen sollte.

E-Mail-Adressen, an die digitale Fotos gesendet werden können:

[bvarchiv@web.de](mailto:bvarchiv@web.de) oder  
[hans.metzmacher@gmx.de](mailto:hans.metzmacher@gmx.de)

Bei Rückfragen oder Abholen von Originalfotos bitte anrufen unter:

0172 60 128 13 (Uschi Arand)

0177 51 596 32 (Hans Metzmacher)

„Nach dem  
Sonnen  
fühl ich mich einfach  
wohler in meiner  
Haut.“

**12 Monate AYK SunClub  
zum Preis von 11.**

Im ersten Mitgliedsjahr.  
Einmalig pro Person einlösbar.  
Keine Barauszahlung möglich.  
Nicht in Kombination mit anderen Aktionen.

AYK  
SUN  
CLUB

AYK SonnenStudios:

Köln-Flittard (Everger Str. 29)

Köln-Longerich (Grethenstr. 1c)

Köln-Lindenthal (Lindenthalgürtel 64)

**AYK**<sup>®</sup>

**SonnenStudio**

[www.sonnemachtgluecklich.de](http://www.sonnemachtgluecklich.de)

NATÜRLICH GEH' ICH SONNEN.

## 2020 - ein Rückblick

Üblicherweise werden Jahresrückblicke im Dezember oder gar im Januar formuliert.

Die vergangenen acht Monate waren jedoch dermaßen ereignisreich, dass es bereits jetzt Stoff genug dafür gibt.

Es begann im Februar. Zum wiederholten Mal bereiteten sich Mitglieder des TV Flittard auf die Teilnahme am Flittarder Sonntagszug vor. Kostüme waren gefertigt, Wurfmaterial gekauft, die Stimmung war gut. Und dann geschah es. Aufgrund akuter Sturmwarnung wurde der Umzug abgesagt. Niemand ahnte zu diesem Zeitpunkt, dass es noch erheblich ärgerlicher werden sollte.

Nur wenige Tage nach Karneval mehrten sich Hinweise darauf, dass sich eine Virus-Erkrankung von Asien aus, in die Welt, u. a. nach Europa bzw. Deutschland ausbreitete. Spätestens nach der Gruppen-Infektion im Kreis HEINSBERG entwickelte sich eine Lagebeurteilung, welche Politiker und Wissenschaftler dazu veranlasste, weitreichende Gegenmaßnahmen zu ergreifen. Unsere jährliche Mitgliederversammlung –inclusive Neuwahlen- war für Ende März geplant, die Einladungen dazu waren versandt. Bald war uns klar, dass sie nicht stattfinden kann. Nicht einmal eine Vorstandssitzung war in gewohnter Weise durchführbar. Dies war jedoch nicht alles.

Als nächste Einschränkung war hinzunehmen, dass Sportbetrieb generell nicht möglich war. Es dauerte Wochen, bis erste Lockerungen verfügt wurden. In kleinen Schritten, d. h. mit geringer Teilnehmerzahl, und nur im Freien, zunächst nur kontaktfreie Sportarten, konnte der Sportbetrieb wieder anlaufen.

Unsere Mitglieder wurden auf eine harte Geduldsprobe gestellt. Mit den Übungsleiterinnen u. Übungsleitern wurde seitens des Vorstandes geprüft, in welcher Form wir zumindest begrenzte Maßnahmen anbieten könnten. Hierbei wurden Lösungen gefunden, etwa die Vermittlung über online-Medien oder die Verlegung von Hallensportstunden ins Freie, auf den Sportplatz Am Rheindamm. Alles, was möglich war, wurde mit Fantasie und Einsatzbereitschaft realisiert. >>>



Entdecke Deine  
IndividuWellness...

Anne **Falkner** *Schneidermeisterin*

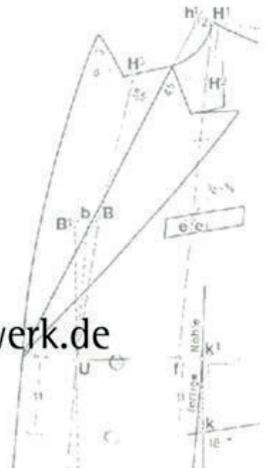
*Kleidung mit Wohlfühl-Garantie*

Edelhofstr. 54

51061 Köln

Tel. 0221 | 6209390

info@schneiderhandwerk.de



Eine weitere „bittere Pille“ mussten die Aktiven unserer Ballsport-Abteilungen schlucken. Nach und nach waren alle Turniere der Beachsaison abzusagen. Für zahlreiche Aktive und Fans dieses Sommersports fielen Saisonhöhepunkte ersatzlos aus. Nachdem es unter Berücksichtigung der behördlichen Vorgaben möglich und vertretbar schien, terminierten wir die verschobene Mitgliederversammlung (MV) auf den 26.06.

Der Einladung folgten 31 stimmberechtigte Mitglieder.

Nach dem Tätigkeitsbericht durch den 1. Vorsitzenden, Max Engels, nahm dieser zunächst zwei Ehrungen vor. Wegen 50jähriger Mitgliedschaft und langjähriger Unterstützung des Vorstands erhielten Henning Brass und Heinz Frühe eine entsprechende Ehrenurkunde, plus Ehrennadel.

Im weiteren Ablauf folgten die satzungsgemäßen Neuwahlen. In den Vorstand neu gewählt wurden Fabian Fritz (2. Vorsitzender), Ingo Freudenberg (2. Geschäftsführer), Christian Müller (AbtLtr HB), Erik Schneider (AbtLtr HB i.V.).

Ihre Mitwirkung im Vorstand beendeten Bärbel Hinrichsen, Christel Frühe, Christel Giesen, Karin Zins sowie Petra Seifert.

Der Vorsitzende dankte allen für die bisher geleistete Unterstützung bzw. für die Bereitschaft, künftig Aufgaben im Vorstand zu übernehmen. Auf Vorschlag des Vorstandes beschloss die MV anschließend die Ernennung von Petra Seifert „aufgrund 24 Jahren Leitung der Abteilung Handball“ zum Ehrenmitglied.

Gute Nachrichten gab es im Sommer vereinzelt auch. Wegen der Einschnitte im Sportbetrieb bis dahin, wurde seitens der Stadt Köln die Nutzung der Sporthallen in den Sommerferien ermöglicht. Pünktuell wurde dies, natürlich regelkonform, gern in Anspruch genommen. Auch in den Herbstferien soll es diese Option geben.

Das ist insofern von besonderer Bedeutung, da demnächst ein erneuter Nutzungsausfall der Sporthalle P.-G.-Straße zu verkraften ist. (Erneuerung des Hallenbodens, ca. 5 Wo.) Von den Iren wird gesagt, dass sie ihre Grundhaltung gegenüber Schicksalsschlägen aller Art mit den Worten „Es könnte schlimmer sein“ beschreiben.

Diese Ansicht / Einstellung empfinde ich bei Situationen, wie der jetzigen, nicht nur auf den Sport bezogen, als irgendwie beruhigend. Ich bin überzeugt, es werden auch wieder bessere Zeiten kommen!



# Wir sind für Euch da!

Öffnungszeiten:  
Montag – Samstag von 7:00 bis 22:00 Uhr



REWE Oliver Scherff oHG • Stammheimer Ring 86–88  
51061 Köln–Stammheim • facebook.com/rewestammheim

## Aus unserem Internet-Gästebuch

G schrieb am 15.06.2020 um 17:18 Uhr:

Hallo

Es grenzt schon an Bodenlose Frecheit was manche vom Pflegedienst Ambu am Tag legen.

Wir sind heute in die Paulin eingebogen und 2 Pflegerin die eine stand nach dem Sie ihr Auto halb auf der Straße geparkt hat und die andere im Auto saß mit blinker auf der andere Seite , sie unterhielten sich und behinderten massiv den Verkehr. Wir sind natürlich vorsichtig vorbeigefahren.

Jetzt wo der Edeka zugemacht hat könnte der Betreiber vom ambu Parkplätze mieten und somit haben die Mieter eine Chance vorder Türe oder in der Nähe zu parken. Es werden immer mehr Autos vom ambu

Pflegedienst AmbuMobil schrieb am 18.06.2020 um 16:15 Uhr:

Liebe Flittarder,

da es immer wieder zu Beschwerden kommt, möchten wir doch nun auch mal offiziell für alle Stellung nehmen. Eine häufig geäußerte Beschwerde betrifft unsere Dienstwagen und die Parksituation in Flittard. Es sei allen versichert, die Probleme sind uns bekannt und wir arbeiten laufend an Lösungen. Dass in zweiter Reihe geparkt, oder Autos und Garagen von Anwohnern zugeparkt werden, ist ausdrücklich von der Leitung untersagt und in vielen Einzel- und Teamgesprächen thematisiert worden. Ärger diesbezüglich ist nur allzugen verständlich. Leider wird sich immer wieder von einzelnen nicht an diese Anweisung gehalten, was sich manchmal auch einfach unserer Kontrolle entzieht. Zusätzlich zu fortlaufenden Gesprächen diesbezüglich, hat es auch vereinzelt dienstrechtliche Konsequenzen gegeben. Die meisten unserer Mitarbeiter nehmen ihre Dienstwagen mit nach Hause um die Zahl der Dienstwagen vor unserem Büro so gering wie möglich zu halten. Zudem suchen wir fortwährend nach Parkplätzen für unsere Wagen, bisher leider noch ohne Erfolg. Die Idee mit den Edeka-Parkplätzen ist uns auch bereits gekommen und wird weiter verfolgt, ebenso diverse Alternativen. Bereits vor 2 Jahren wurde diesbezüglich eine Anfrage an EDEKA gerichtet, hoffentlich haben wir diesmal mehr Erfolg.

Allerdings handelt es hierbei nicht um ein Entschuldigungsschreiben, sondern um eine Stellungnahme. Andreas Jaax schrieb am 18.06.2020 um 17:04 Uhr. Da es offensichtlich nicht möglich ist den Rest des Briefes hier zu veröffentlichen und ich keine Antwort vom Webmaster erhalte, werde ich dies auf meiner privaten Facebook-Seite öffentlich tun und bitte alle dies möglich häufig zu teilen um möglichst viele Flittarder zu erreichen. Wenn euch der Rest der Stellungnahme interessiert, sucht bei Facebook nach Andi Jaax, momentan leider meine einzige Möglichkeit, da ich nur den geposteten Teil so nicht stehen lassen möchte.

Vielen Dank und Grüße an alle Flittarder,

>>>



info@apartment-haus.eu

- Sarah Becker
- **Buchholzstr. 9 - 51061 Köln**
- **Telefon 0221 964996-0**
- **Mobil 01520 9043124**



Günstige Preise EZ ab 47,50 € inkl aller Gebühren  
Sonder- u. Monatspreise auf Anfrage, gerne erstellen wir ein Angebot...



www.apartment-haus.eu

- **Hochwertige Ausstattung**
- **Jedes Zimmer inkl. Bad und Küche**
- **Komplett eingerichtet inkl. Wäscheservice**
- **Mit kostenlosem WiFi, Klimaanlage, Tresor**
- **Sat-TV, Telefon, Parkplatz u. Zimmerreinigung**
- **Exklusiver Wohnraum teils mit Balkon**
- **Zur Kurz- und Langzeitmiete**
- **Ob für Messegäste, Geschäftsreisende**
- **Studenten, Urlauber, Monteure usw.**
- **Bei uns im Boardinghaus, Hotel, Wohnung.**

**Dirk Thewes**

Fliesen  
Mosaik  
Naturstein  
Baddesign  
barrierefreies Badezimmer  
Altbausanierung

**Fliesenfachbetrieb**

**Dirk Thewes**

**Im Weingartskamp 38**

**51061 Köln**

**Tel. 0221/716 9836**

# DIRK THEWES

---

# FLIESENFACHBETRIEB

Andreas Jaax schrieb am 18.06.2020 um 17:04 Uhr.

Da es offensichtlich nicht möglich ist den Rest des Briefes hier zu veröffentlichen und ich keine Antwort vom Webmaster erhalte, werde ich dies auf meiner privaten Facebook-Seite öffentlich tun und bitte alle dies möglich häufig zu teilen um möglichst viele Flittarder zu erreichen. Wenn euch der Rest der Stellungnahme interessiert, sucht bei Facebook nach Andi Jaax, momentan leider meine einzige Möglichkeit, da ich nur den geposteten Teil so nicht stehen lassen möchte.

Vielen Dank und Grüße an alle Flittarder,  
Andreas Jaax (Teamleitung Pflegehelfer AmbuMobil)

Jürgen schrieb am 08.07.2020 um 12:03 Uhr.

Ich finde es eher befremdlich, dass sich hier Leute beschweren das sie nicht direkt vor dem Blumenladen parken können. Wie wäre es mal mit ein paar gesunden Schritten zu Fuß? Stattdessen denen einen Vorwurf zu machen die ihre Arbeit machen, noch dazu für die Allgemeinheit, ist schon ein ziemliches Armutszeugnis.

Und nein, ich habe nichts mit dem Krankenpfordienst zu tun, mich treibt nur der gesunde Menschenverstand...

Dr. Rolf Albach schrieb am 26.08.2020 um 19:27 Uhr.

Die Steb bauen einen neuen Düker unter dem Rhein. Dazu wird von Sommer 2021-Sommer 2024 der Niehler Damm gesperrt. Die Bürgerbeteiligung läuft in diesen Minuten online auf Webex.

Auch der Damm auf Seite Stammheim/Flittard wird gesperrt werden, nicht ganz so lang aber doch mehrere Monate. Man sucht auch andere Wege für den Baustellenverkehr. Wenn auch auf unserer Seite eine online Bürgerbeteiligung interessiert, kann ich mich drum kümmern.

*Anmerkung der Redaktion:*

*Der Bürgerverein ist mit der StEB im Gespräch. Leider gibt es derzeit noch keine definitive Aussage von dort. Sobald wir etwas Neues wissen, informieren wir darüber.*

## **Straßenfest Hubertusstraße**

Das 18. Straßenfest in der Hubertusstraße musste dieses Jahr coronabedingt ausfallen. Auch zum Ersatztermin gab es noch unerfüllbare Auflagen, so dass wir nun für 's nächste Jahr einen neuen Termin - vor dem Flittarder Schützenfest - festgelegt haben.

Wir hoffen alle, dass dann wieder normale Bedingungen vorliegen.  
Liebe Grüße Heidi Schiffers

# Zeit für schönes Wohnen.

- Renovierung
- Malerarbeiten
- Küchenmontage
- Parkett & Laminat

PT Handwerk  
Hochwertige Leistungen  
zu fairen Preisen.



Peter Thönnessen  
Wiedenhofgasse 5 51061 Köln

Telefon +49 221 661504 Mobil +49 151 23067503  
info@PT-Handwerk.com www.PT-Handwerk.com

# L e b e n d i g e r Adventkalender

2020

Datum Tag	Wer?	Wo?	Uhrzeit	
01.12.	Di			
02.12.	Mi			
03.12.	Do			
04.12.	Fr	Kita St. Pius X	Rungestraße 2	15:00
05.12.	Sa	Familien Stier/Link	Semmelweisstraße 89a	16:00
06.12.	So			
07.12.	Mo			
08.12.	Di			
09.12.	Mi	OGS Am Feldrain	Grundschule Am Feldrain	14.30
10.12.	Do	Naturstation	Stammh. Schlosspark	16.00
11.12.	Fr	Bürgerverein Köln-Flittard	Denkmalplatz (ohne Singen)	19.00
12.12.	Sa			
13.12.	So			
14.12.	Mo	KiTa St. Hubertus	Miltzstr. 12	16.00
15.12.	Di	Erstkommunionkinder	Hubertusstr. 3	18.00
16.12.	Mi			
17.12.	Do			
18.12.	Fr	Fa. Köhler GmbH & Co. KG	Egonstr. 150	18.00
19.12.	Sa	"Drusse Spiller" e.V.	Stammheimer Deichweg 8	17.00
20.12.	So			
21.12.	Mo	Freiwillige Feuerwehr	Edelhofstr. 66	18.00
22.12.	Di			
23.12.	Mi			
24.12.	Do	Johanniter-Stift Köln-Flittard	Roggendorfstr. 39	10.30

***Diese Termine sind angesichts von Corona unverbindlich!  
Bitte informieren Sie sich zum aktuellen Geschehen bei den  
Gastgebern oder auf unserer Homepage***

***www.flittard.de***

***Aktuelle Aushänge finden Sie in unseren Schaukästen!***

# ***Rechtsanwälte***



## **Pfeifer - Heuchert - Schmitz**

Wir beraten Sie gerne:

**Heinz-Jürgen Pfeifer**

**Rainer Heuchert** : auch Fachanwalt für Verkehrs-, Miet- und Wohneigentumsrecht

**Michael J. Schmitz** : auch Fachanwalt für Arbeits-, Miet- und Wohneigentumsrecht

fon: 0221-962554-0 / fax: 0221-962554-30

[www.ra-pfeifer.de](http://www.ra-pfeifer.de) / Mail: [pbhs-rechtsanwaelte@koeln.de](mailto:pbhs-rechtsanwaelte@koeln.de)

Clevischer Ring 7 (Postgebäude) / 51065 Köln

Geschenkgutscheine erhältlich.  
Termine nach Vereinbarung.



# *Gönn' Dir etwas Gutes*

**Angelika Hoff-Lindlar**

Podologin, staatlich geprüft  
med. Fußpflege, Wellness-Masseurin

Arthur-Hantzsch-Str. 50 · 51061 Köln/Flittard  
Tel.: 02 21/66 19 25

**Maria Hoff**

Fußpflegerin  
med. Fußpflege

Arthur-Hantzsch-Str. 50 · 51061 Köln/Flittard  
Tel.: 02 21/66 25 38

**Beratung, Pflegepräparate, Fußpeeling, Fußmaske**

**Wir stimmen unsere med. Fußpflege auf die speziellen Bedürfnisse Ihrer Füße ab.**

Kraft schöpfen im Jungbrunnen

*Wellness-Massagen*

*Hot-stone-Massage*

*asiatische Gesichtsmassagen*

*Chi-Fußmassage*

*Energie-Punkt-Massage (Füße)*

Diese Massagen können auch individuell  
kombiniert werden und führen Sie in ein tiefes,  
wohltuendes Entspannungserlebnis.

Habe ich Ihr Interesse geweckt, rufen Sie mich an.  
Tel.: 0221/661925

*Einfach nur relaxen!*





# **AREF SCHOLZ**

**Hautechnik GmbH • Betonbohr- und Sägetechnik**



- Heizung:**
- **Gasheizung**
  - **Ölheizung**
  - **Wartung**

- Sanitär:**
- **Komplettbäder von A-Z**
  - **Sanierung / Renovierung**
  - **Notdienst**

**Buchholzstr. 11**  
**51061 Köln**  
**Tel. 0221/ 96 483-0**  
**Fax 0221/ 96 483-25**

**E-Mail: [info@aref-gmbh.de](mailto:info@aref-gmbh.de) • [www.eref-gmbh.de](http://www.eref-gmbh.de)**



# Bürgervereine von Stammheim & Flittard



per Mail an:

Frau Henriette Reker  
Herrn Andreas Kossiski  
Herrn Jörg Detjen  
Kölner Stadt-Anzeiger/ Kölnische Rundschau

Geschäftsstelle Bürgerverein Köln-Stammheim:

Jo Jacobi  
Geschäftsführer  
Arthur-Hantzsch-Str. 4  
51061 Köln  
Telefon (0221) 66 36 66  
Email: [jo.jacobi@web.de](mailto:jo.jacobi@web.de)

Köln, den 2.9.2020

## Offener Brief Ulrich-Haberland-Haus im Stammheimer Schlosspark

Sehr geehrte Frau Oberbürgermeisterin,  
sehr geehrte Oberbürgermeister-Kandidaten,

seit 18 Jahren kämpfen die beiden Bürgervereine aus Stammheim und Flittard für eine Revitalisierung des Ulrich-Haberland-Hauses!

Das Amt für Liegenschaften, Vermessung und Kataster der Stadt Köln hatte Ende Mai 2018 einen Investorenwettbewerb gestartet. Das Verfahren erfolgte in zwei Stufen. Zwischenzeitlich haben zwei Architekten/Investoren ihre Unterlagen für eine Voranfrage zur Klärung des Planungsrechts eingereicht.

Einer von ihnen erhielt in diesen Tagen eine Stellungnahme von verschiedenen Dezernaten. Dabei fiel uns auf, dass etliche aufgeführten Punkte im Bereich Landschaftsschutz und Ausführungen im Zuständigkeitsbereich der StEB, gelöst werden können bzw. Werte aufgeführt sind, die heute nicht mehr relevant sind (z.B. Lärm- und Geruchsemissionen).

Nach 18 Jahren sollte es doch endlich möglich sein, in gemeinsamer und nicht nur ablehnender Aufarbeitung, dem Gebäude eine Neunutzung zu ermöglichen.

**Die Bürger aus Stammheim und Flittard möchten von Ihnen, Frau Oberbürgermeisterin und von den Oberbürgermeister-Kandidaten erfahren, wie Sie sich nach einer erfolgreichen Wahl für dieses Projekt in Köln-Stammheim einsetzen werden. Wir freuen uns auf eine Antwort rechtzeitig vor der Wahl, damit wir Ihre Ankündigungen noch an die Wähler weiterleiten können.**

**Johannes Schiffgen**

1. Vorsitzender BV Stammheim

**Bruono Odenthal**

1. Vorsitzender BV Flittard



WOHNEN, WO DAS SCHLÄGT

[www.vivawest.de](http://www.vivawest.de)

 VIVAWEST

# Steuern? Wir machen das.

## VLH.

Floriana De Pascalis  
Beratungsstellenleiterin  
Kurt-Alder-Str. 7, 51061 Köln  
Bei Bedarf auch Hausbesuche

 0221 95937188

  
Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

www.super8-konvertierung.de

Stammheimer-Deichweg 5 | 51061 Köln-Flittard | Tel.: 0221-42313320



Normal 8, Super 8, VHS, VHS-C, DV, Mini-DV, Hi8, Video 8



# TSCHÖCKE



Digitalisierung alter Filmmedien

## Wir müssen uns vergrößern!

Da unsere Eigentumswohnung zu klein geworden ist, suchen wir nun unser Traumhaus.

Mindestens 4 Zimmer, ab 120qm<sup>2</sup> mit Garten.

Wir suchen im Umkreis Flittard, Stammheim, Dünnwald und Höhenhaus.

Falls Sie vielleicht Ihre Immobilie verkaufen möchten oder jemanden kennen, der eine Immobilie verkaufen möchte, würden wir uns sehr über eine Nachricht von Ihnen freuen.

**Bianca und Heiko Tschöcke**

**Telefon: 0221 - 42313320**

## \* Impressum \*

**Herausgeber:** Bürgerverein Köln-Flittard von 1989 e.V.

Hubertusstraße 2, 51061 Köln (Flittard)

Telefon: 0221-666664 EMail: [flittard-intern@web.de](mailto:flittard-intern@web.de)

**Anzeigenleitung:** Klaus Arand

**Layout:** Werner Ploemacher

**Auflage:** ca. 5000 Stück/Quartal

**Verteilung:** Ehrenamtl. Helfer

**Druck:** DK DigitalDruck Kriewett, Thürmchenswall 71, 50668 Köln

**Bankverbindung für Flittard-Intern:** **(Bitte keine Beiträge usw.)**

Sparkasse KölnBonn DE87 3705 0198 1930 6199 19

**AGB:** Siehe Homepage

**Homepage / Online-Version:** [www.flittard.de](http://www.flittard.de)

**Rechtliche Hinweise:** Der Bürgerverein (BV) behält sich vor alle ihm zugänglich gemachte Ton-, Text- und Bilddokumente im eigenen Interesse zu nutzen. Mit der Übergabe an den BV erklärt der Übermittler sein Einverständnis hierzu. Eine mediale Einschränkung besteht nicht.

Die Redaktion behält sich Kürzungen, Änderungen oder Auslassungen überlassener Dokumente vor. Gründe hierfür sind vom BV nicht zu benennen. Für den Inhalt namentlich gekennzeichnete Beiträge und für den Inhalt von Inseraten sind deren Urheber verantwortlich. Das erstreckt sich insbesondere auf Verletzungen des Urheberrechts Dritter.

Für veröffentlichte Termine wird keine Haftung übernommen.

**Redaktionschluss für Heft 125 ist am 16. Nov. 2020**

**Wandertermine 2020** sonntags von 9.00-12.00 Uhr  
**Wetterfeste Kleidung und Schuhe empfohlen / Fernglas nützlich**

Führungen unter Leitung von

Manfred Hebborn

0221-664461 / 0152-08793331

Email: [manfred@hebborn.de](mailto:manfred@hebborn.de)

Treffpunkte sind:

K = Kirche St. Hubertus

(KVB 151/152, Edelhofstraße)

P = Parkplatz Hubertusstraße

(KVB 151/152, Edelhofstraße)

R = Bayer-Reitverein, Am Hirschfuß

(KVB 151/152, S6 Chempark)

S = Schlosspark Stammheim

(Schlossstr / Stammheimer Hauptstr.)

(KVB 151/152, Friedhof Stammheim)

**Wanderungen unter Beachtung von Coronavorschriften!**

**Aktuelles auf der Homepage  
[www.flittard.de](http://www.flittard.de)**

**11. Oktober** — Treffpunkt S  
**Stammheimer Schlosspark**  
Bäume aus aller Welt, Pilze,  
und Skulpturen

**Im November und Dezember  
finden keine  
Wanderungen statt!**

**Liebe Leserinnen und Leser!**  
**Um persönliche Ereignisse zu veröffentlichen, benötigen wir eine rechtzeitige Information von Ihnen!**  
**Sie können uns auf allen im Impressum angegebenen Wegen Ihre Mitteilung zu kommen lassen!**

### **Wir gratulier(t)en...**

#### **zur Diamanthochzeit**

am 18. August:

Gerda und Wendel Friedrich

#### **zur Gnadenhochzeit**

am 02. September:

Franziska und Horst Klinger

### **Wir gedenken unserer Verstorbenen. Es verstarb(en) am**

02. Juni Dorothea Jarosch

31. August Franz-Josef Meyer

Korrektur:

Helene Steinhauß verstarb am

26.3.20 und nicht am 20.4.20

## **Nützliche Telefonnummern**

Störungsstelle der RheinEnergie

Telefon: (0221) 34645-600

Hier kann man z.B. defekte Laternen melden.

Polizeiinspektion Mülheim / Bezirksansprechpartner

Telefon: (0221) nnn

Hier stehen wir im Gespräch. Angaben folgen.

Störungsstelle der Städt. Entwässerungsbetriebe (StEB)

Telefon: (0221) 221-2686

E-Mail : [steb@steb-koeln.de](mailto:steb@steb-koeln.de)

Hier kann man verstopfte öffentliche Abläufe / Kanäle melden

AWB-Kundenberatung

Telefon: (0221) 9 222 224

E-Mail : [kundenberatung@awbkoeln.de](mailto:kundenberatung@awbkoeln.de)

Amt für öffentliche Ordnung der Stadt Köln

Service-Telefon: (0221) 221-0

Straßenverkehr / Ordn. Angelegenheiten: (0221) 221-26130

## Oh Tannenbaum.....

Unter dieser Rubrik haben wir in den vergangenen Jahren - mit mehr oder weniger gutem Erfolg - nach einer geeigneten Tanne Ausschau gehalten, die zur Advents-/Weihnachtszeit unserem Denkmalplatz zur Ehre gereichte. Und so starten wir auch in diesem Jahr unsere Anfrage.

Die Kriterien, die einer „Spendertanne“ entsprechen sollte, sind denkbar einfach:

1. Sechs bis acht Meter dürfte sie schon groß sein!
2. Sie sollte gut gewachsen sein, (also dem Traumbild eines Weihnachtsbaumes nahe kommen)!
3. Der Transport zu ihrem Standort muss möglich sein!

Das Aufstellen dieses Traumbaumes sowie das Schmücken legen wir wie immer in die vertrauten Hände unserer Rentner-Gäng, unterstützt von Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr, Löschgruppe Flittard, insbesondere jedoch der Jugendfeuerwehr und – sofern es nötig ist – Adolf Teit-scheid samt seinem dafür geeigneten Know-How.

Wir hoffen, dass dieser Aufruf die entsprechende Zielgruppe erreicht und wir uns demnächst über die zahlreichen Angebote freuen können. Sie erreichen uns per Telefon unter der Rufnummer **0221 66 66 64** oder via eMail **[bvflittard@netcologne.de](mailto:bvflittard@netcologne.de)**

K. Arand

### Verzeichnis der Textbeiträge A - Z

Titel	S.	Titel	S.
60 Jahre im Einsatz / Th. Walker	2	Lebensmittelausgabe in Flittard	14
Apropos Steinschlange	20	Mil(t)z Nachtrag	50
Archiv sucht Fotografen	62	Motte am Kurtekotten	58
Binnenwasser und Flittarder Werth	4	Neues probieren (Cafe Lichtblick)	60
Brief an das Corona-Virus	10	Nützliche Telefonnummern	80
Coronahilfe	83	Oh, Tannenbaum ...	81
Flittarder Bildkalender 2021	46	Openstage-Flittard (Brav Junge un Mädcher)	28
Gilwell Pfadfinder Sommerlager	24	Pauline Rückblick Sommerferien	34
Gratulationen / Sterbefälle	80	Schützenbruderschaft (Rund um)	38
Hubertusstraße "Straßenfest"	70	Termine	42
Impressum	79	TV Flittard Rückblick 2020	64
Inserenten H125	82	Ulrich-Haberland-Haus Offener Brief	76
Internet-Gästebuch H125	68	Uns Kölsche Sproch (Wat es ...)	54
Lebendiger Adventkalender 2020	72	Wandertermine Hebborn H125	79

**Liebe Leserinnen und Leser!**  
**Dank der finanziellen Unterstützung unserer Inserenten**  
**kann Flittard-Intern allen Bürgern kostenlos zur**  
**Verfügung gestellt werden!**  
**Bitte bedenken Sie das bei Ihren Einkäufen und Aufträgen!**

Branche	Inserent	S.	Branche	Inserent	S.
Apartments	Becker Vermietung	69	Grabmale	Oehler	17
Apotheke	Pelikan Apotheke	33	Handwerkerservice	Thoennessen	71
Apotheke	Böcking Apotheke	51	Heiz.,Sanit,Bad	Gilles	15
Arzt	Hornung, Dr. med.	36	Heiz.,Sanit,Bad	Prohl (vormals Frings)	53
Ärztin	Stöckert	19	Juwelier	AKSU	26
Bäckerei	Bäcker Schmidt	61	Lebensmittel Markt	Rewe Oliver Scherff	67
Baum-/Gartenservice	Wergner M.	56	Lohnsteuerhilfe e.V.	Lohnsteuerhilfe e.V.	77
Bestattung	Kuckelkorn	5	Maler/Anstreicher	Meinerzhagen	37
Bestattung	Kölner Bestattungen	25	Massage	Morstadt	22
Bestattung	Paulinenhof (Yüksel)	44	Med. Fußpfl.	Hoff, Maria (-Lindlar)	74
Blumen	Weiß	49	OK Car-Service	Homuth	48
Café	Café Lichtblick	23	Prozessautomation	GIA K.-H. Horst	29
Chempark	Currenta	84	Rechtsberatung	Pfeifer RA	73
Computerservice	Jülich	5	Sanitär Installation	Aref Scholz GmbH	75
Computerservice	Jungbluth	13	Schneiderei	Falkner A.	65
Dachdecker	Neumann	16	Schreinerei	Klütsch	11
Dachdecker	Schmidt Dach	39	Schreinerei	Becker	39
Dachdecker	Burda	47	Seniorenservice	Herz-Jesu-Stift	21
Digitalisierung	Tschöcke	78	Seniorenservice	AbuMobil	52
Elektro	Odendahl GmbH	7	Seniorenservice	Caritas	55
Elektro-Installation	Wolff KG	12	Sonnenstudio	Ayk	63
Energiearbeit	Metzmacher	57	Soz. Verband	VdK	22
Fahrräder / Shop	Gilberg GbR "Eisen Nonn"	12	Sparkasse	Sparkasse KölnBonn	31
Fliesen	Thewes	69	Steuerberatung	Bachem - Rettig	27
Friseur	Art & Hair Kleefuß	9	Tanzforum	Finke	52
Friseur	Condé / Haarmonie	15	Transporte	Köhler Transporte	45
Gartenservice	Güler Ali	35	Wasserwirtschaft	Stadtentwässerung	59
Grabmale	Gericke	9	Wohnen	Vivawest	77
			Zimmerei	Stein GbR	41

**Liebe Leserinnen und Leser!**  
**Dank der finanziellen Unterstützung unserer Inserenten**  
**kann Flittard-Intern allen Bürgern kostenlos zur**  
**Verfügung gestellt werden!**  
**Bitte bedenken Sie das bei Ihren Einkäufen und Aufträgen!**



## Unterstützung gewünscht?

Gehören Sie zur Corona-Risikogruppe? Sind Sie 65 und älter oder vorbelastet? Oder Sie befinden sich bereits in Quarantäne?

**Wir übernehmen gerne Ihre Einkäufe oder den Gang zur Apotheke. Wir gehen mit dem Hund Gassi und kümmern uns um sonstige Erledigungen.**

**Rufen Sie an: 0221 / 666 150** (Lichtblick Café + mehr) und **sprechen Sie auf den Anrufbeantworter.**  
**Oder schreiben Sie eine Mail an:**

für **Flittard**: [coronahilfe@sebastianus-flittard.de](mailto:coronahilfe@sebastianus-flittard.de)

für **Stammheim**: [schuetzen.stammheim@web.de](mailto:schuetzen.stammheim@web.de)





51° N 7° E

## Gute Nachbarn wissen alles. Und geben es gerne weiter.

Hier im CHEMPARK ist Ausbildung immer ein Thema: an den drei Standorten Leverkusen, Dormagen und Krefeld-Uerdingen können Jugendliche ihr Wissen und Können in verschiedenen technischen, naturwissenschaftlichen und kaufmännischen Bereichen erlernen. Neugierig? Weitere Infos auf [www.currenta.de/karriere](http://www.currenta.de/karriere)

**CHEMPARK**   
Europas Chemiepark